



# ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Βυζαντινές «Αναγεννήσεις» και η αρχιτεκτονική του  
11ου και 12ου αιώνος

---

Χαράλαμπος ΜΠΟΥΡΑΣ

Δελτίον ΧΑΕ 5 (1969), Περίοδος Δ'. Στη μνήμη του  
Δημητρίου Ευαγγελίδη (1888-1959) • Σελ. 247-274

**ΑΘΗΝΑ 1969**



ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ  
ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ  
NATIONAL  
DOCUMENTATION  
C E N T R E

e Publishing

[www.deltionchae.org](http://www.deltionchae.org)

ΒΥΖΑΝΤΙΝΕΣ «ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΕΙΣ»  
ΚΑΙ Η ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΤΟΥ 11ου ΚΑΙ 12ου ΑΙΩΝΟΣ \*

I

Μελετῶντας τὴν βυζαντινὴν τέχνην, ἥδη ἀπὸ τὸν περασμένον αἰῶνα πρόσεξαν τίς κατὰ καιροὺς ἐπανόδους διαφόρων χαρακτηριστικῶν τῆς ἀρχαίας τέχνης καὶ χρησιμοποίησαν γι' αὐτές τὸν ὄρο τῶν ἀναγεννήσεων. Σήμερα, ποὺ ἡ γνῶσις μεγάλου ἀριθμοῦ καλλιτεχνικῶν ἔργων καὶ ἡ σωστότερη χρονολόγησίς τους ἐπιτρέπουν εὐρύτερες θεωρήσεις καὶ συσχετισμούς, τὸ θέμα ἀντιμετωπίζεται μὲν μεγαλύτερῃ ὀριμότητα. Δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι παρὰ τὶς μεγάλες διαφορές, κυρίως στὸ περιεχόμενο, ἡ βυζαντινὴ τέχνη ἐπεκτείνει σὲ πλεῖστα σημεῖα τὴν ἀρχαίαν καὶ ὅτι ἡ παράδοσις τῆς ἐλληνορρωμαϊκῆς ἀντιλήψεως γιὰ αἰσθητικὰ ζητήματα ἀποτελοῦσε τὴν βάση γιὰ τὶς ἔκαστοτε ἀνανεώσεις τῆς καλλιτεχνικῆς δημιουργίας. Στὶς αὐτοκρατορικὲς πρωτοβουλίες γιὰ τὴν ἐπιστροφὴν στὸ παλαιὸν μεγαλεῖο (Renovatio) περιλαμβανόταν καὶ μία συνειδητὴ στροφὴ τῶν τεχνῶν πρὸς τὰ ἀρχαῖα πρότυπα, μία ἀναφορὰ σὲ στοιχεῖα ἢ γενικὲς ἀρχὲς ποὺ κάποτε διαμόρφωναν τὴν μεγάλη ἐλληνορρωμαϊκὴν τέχνην. Συνάμα, ἀπὸ τὶς σύγχρονες ἔρευνες, φάνηκε ὅτι ὁ ὄρος «Ἀναγέννησις» εἶναι λίγο ἢ πολὺ ἀπατηλός: παρὰ τὶς ὁμοιότητες καὶ τοὺς παραλληλισμοὺς μὲ τὴν ἴταλική, στὴν πραγματικότητα ἔχει λίγη σχέση μαζί της καὶ ἄλλο χαρακτῆρα.

Τὰ σχετικὰ πρὸς τὸν βυζαντινὸν αὐτὸν κλασσικισμό, ἐμφανέστερα σὲ μερικοὺς τομεῖς (ὅπως οἱ μικρογραφίες χειρογράφων ἢ τὰ γλυπτὰ σὲ ἐλεφαντοστοῦν) ἔχουν ἥδη μελετηθῆ σὲ πλάτος, καὶ ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία εἶναι πολὺ ἐκτεταμένη<sup>1</sup>. Τὸ μεγάλο πρόβλημα ποὺ πάντοτε προκύπτει κατὰ τὴν ἐξέταση τῶν μνημείων στὰ ὅποια διαπιστώνονται οἱ κλασσικιστικὲς τάσεις, εἶναι, ἀν αὐτές ἀποτελοῦν ἐπιβιώσεις ἢ ἀναβιώσεις τῶν ἀρχαίων μορφῶν. Ό συντηρητισμὸς τῆς θρησκευτικῆς τέχνης τοῦ Βυζαντίου, ὁ σεβασμὸς πρὸς

\* Θερμὲς εὐχαριστίες δέφειλονται ἀπὸ τὸν γράφοντα στὸν Γενικὸν Ἐφορο Ἀρχαιοτήτων κ. Μανόλη Χατζηδάκη γιὰ πολύτιμες παρατηρήσεις πρὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος, ὅπως καὶ στὸν κ. Παν. Βοκοτόπουλο, Ἐπιμελητὴ τῶν Ἀρχαιοτήτων.

1. Kurt Weitzmann, The classical in Byzantine Art, as a mode of Individual Expression, Byzantine Art an European Art, Lectures σ. 151 - 177, Athens 1966, τοῦ Iōn, Geistige Grundlagen und Wesen der makedonischen Renaissance, Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein Westfalen, Köln 1963, σ. 107, ὅπου καὶ ἡ παλαιοτέρα βιβλιογραφία. Bλ. ἐπίσης D. Talbot Rice, The Twelfth Century Renaissance in Byzantine Art, Publications of the University of Hull, 1964.

τὰ ἀμετακίνητα ἰδεώδη τῆς ὑστάτης ἀρχαιότητος καὶ ἡ ἐπανάληψις τύπων, τεχνικῶν καὶ μορφῶν κάνουν δυσχερῆ τὴν διάκριση μεταξὺ τῶν στοιχείων τὰ δόπια ἐπεβίωσαν ἐπαναλαμβανόμενα καὶ ἐκείνων ποὺ προέκυψαν ἀπὸ δύψιμες μιμήσεις ὑφισταμένων ἀρχαίων προτύπων. Πολλὲς φορὲς ἄλλωστε ὁ ἴδιος συντηρητισμὸς ἐκδηλώνεται μὲ τὴν χρησιμοποίηση τύπων ἢ στοιχείων μὲ ἀρχαῖκὸ χαρακτῆρα ποὺ λαμβάνονται ἀπὸ τὴν χρονικὰ προηγούμενη «ἀναγέννηση» καὶ δχι ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα, καὶ αὐτὸ περιπλέκει ἀκόμα περισσότερο τὰ πράγματα. Γεγονὸς πάντως εἶναι ὅτι σχεδὸν πάντοτε καὶ τὰ μὲν καὶ τὰ δὲ ἔχουν ἀμεση σχέση πρὸς τὴν τέχνη τῆς πρωτευούσης.

Οἱ ἐπιβιώσεις ἢ οἱ νέες μιμήσεις στοιχείων τῆς ἀρχαίας τέχνης δὲν πρέπει βεβαίως νὰ παρασύρουν τὸν μελετητὴ σὲ διαφορετικὴ θεώρηση τῆς βυζαντινῆς καλλιτεχνικῆς δημιουργίας ἀπὸ αὐτὴν ποὺ ἐπιβάλλει ἡ φύσις τῆς καὶ εἶναι γενικῶς παραδεδεγμένη<sup>2</sup>. Πρόκειται γιὰ τέχνη ἐκφραστικὴ καὶ διδακτικὴ μὲ ὑπερβατικὸ χαρακτῆρα καὶ βαθὺ περιεχόμενο, ποὺ ἐκφράζει ἀξίες τοῦ ὑψηλοῦ. Οἱ ἀρχαῖες ἀναμνήσεις ἢ μιμήσεις μποροῦν νὰ καταταγοῦν, προκειμένου περὶ τῆς ζωγραφικῆς καὶ τῆς πλαστικῆς, σὲ θεματολογικές, στὴν ἐφαρμογὴ βασικῶν ἀρχῶν τεχνοτροπίας καὶ αἰσθητικῆς καὶ τέλος σὲ σχετιζόμενες μὲ τὸν σεβασμὸ πρὸς τὴν ἀνθρώπινη μορφή.

Εἶναι γεγονὸς ὅτι, οἱ κατὰ περιόδους ἀναδρομὲς στὰ ἀρχαῖα πρότυπα συμπίπτουν μὲ γενικώτερες οὐμανιστικὲς τάσεις καὶ στροφὲς πρὸς τὰ κλασσικὰ γράμματα καὶ τὴν ἀρχαία σοφία. Στὴν μέση βυζαντινὴ περίοδο, κατὰ τὴν λεγομένη ἀναγέννηση τῶν Μακεδόνων, ἡ διανόησις θὰ ἀναπτυχθῇ στὴν πρωτεύουσα στραμμένη πρὸς τὰ ἀρχαῖα ἐλληνικὰ κείμενα, μὲ ἀποτέλεσμα τὴν συνειδητοποίηση τῆς μεγάλης ἀξίας τους. «Οπως ὀργότερα στὴν ιταλικὴ Ἀναγέννηση ἔτσι καὶ στὴν Κωνσταντινούπολη τοῦ 11ου καὶ τοῦ 12ου αἰώνος τὰ κλασσικὰ γράμματα γοήτευαν τὴν κοινωνία· ἐδῶ μάλιστα ἀποτελοῦσαν τὴν βάση τῆς παιδείας ὅλων τῶν μορφωμένων. Τὰ δόνόματα τοῦ Ψελλοῦ, τοῦ Ἰωάννου τοῦ Ἰταλοῦ, τοῦ Εὐσταθίου Θεοσπαλονίκης καὶ τοῦ Μιχαήλ Χωνιάτη δεσπόζουν στὴν στροφὴ αὐτὴ πρὸς τοὺς ἀρχαίους<sup>3</sup> στὴν δόπια (ὅπως καὶ στὴν Ἀναγέννηση) δὲν ἔλλειψαν οἱ ὑπερβολές<sup>4</sup>. Κατὰ τὸν 12ο αἰώνα δὲ οὐμανισμὸς αὐτὸς θὰ ἔχῃ νέες προεκτάσεις μὲ λαϊκότερο χαρακτῆρα<sup>5</sup> σύμφωνο πρὸς τὸ πνεῦμα τῶν ἀναζητήσεων τῆς ἐποχῆς τῶν Κομνηνῶν.

2. Βλ. Π. Μιχελῆ, Αἰσθητικὴ θεώρηση τῆς Βυζαντινῆς Τέχνης, Ἀθῆνα 1946, σποράδην.

3. Βλ. Kenneth M. Setton, The byzantine Background to the Italian Renaissance, Proc. Amer. Philos. Soc. 100, 1956, σ. 1-76 καὶ ίδιως σ. 11 καὶ Ch. Zervos, Un philosophe néoplatonicien du XI<sup>e</sup> siècle: Michel Psellos, Paris 1919.

4. Βλ. K. M. Setton, ἔ. ἀ. σ. 11 (περὶ Σερβλία).

5. Βλ. Σοφία Ἀντωνίδη, Πτωχοπροδρομικά, Mélanges Merlier I, Ἀθῆναι 1956, σ. 13 - 23.

Οι «άναγεννήσεις» πάντως τοῦ Βυζαντίου δὲν ἔχουν τὰ σαφῆ δρια τοῦ ιταλικοῦ Rinascimento γιὰ τὸν ἀπλούστατο λόγο ὅτι οἱ μεσαιωνικοὶ "Ελληνες διατηρῶντας (καὶ μόνον αὐτοὶ) τὴν κοινὴ καλλιτεχνικὴ γλῶσσα ἐκφράσεως τοῦ ἐλληνορρωμαϊκοῦ κόσμου, θεωροῦσαν φυσικές τὶς ἀναδρομὲς σ' αὐτήν. "Οπως παρατηρεῖ ὁ C. Mango<sup>6</sup> οἱ βυζαντινοὶ οὐδέποτε ἀντελήθησαν ὅτι ὑπῆρξε διακοπὴ τοῦ ἀρχαίου πολιτισμοῦ· ή σύλληψις τῶν δρων «σκοτεινοὶ χρόνοι» καὶ «μεσαίων» εἶναι καθαρὰ ιταλικὴ καὶ προϋποθέτει μία τελείως διαφορετικὴ στάση ἀπέναντι στὸν κόσμο.

"Ολα ὅσα προιηγοῦνται εἶναι γνωστὰ σὲ δλους καὶ δὲν ἔχουν ἀξιώσεις πρωτοτυπίας. "Ἄς γίνουν δεκτὰ σὰν πρόχειρη εἰσαγωγὴ στὰ προβλήματα ποὺ θὰ ἔξετασθοῦν ἐν συνεχείᾳ, καὶ τὰ δόποια θὰ μποροῦσαν νὰ διατυπωθοῦν ώς ἔξης: Ποῦ καὶ σὲ ποιά στοιχεῖα διαπιστώνεται κατὰ τὴν μέση βυζαντινὴ περίοδο στροφὴ πρὸς τὴν ἀρχαιότητα στὸν τομέα τῆς ἀρχιτεκτονικῆς; Τὸ ἐλληνικὸ παρελθόν, ποιό ρόλο ἔπαιξε στὴν ἔξελιξή της; Δικαιολογεῖται τέλος γιὰ τὰ ἀρχιτεκτονικὰ μνημεῖα, ή χρῆσις τοῦ δρου «Ἀναγέννησις», ἡ δόποια γίνεται γιὰ τὰ ὑπόλοιπα καλλιτεχνικὰ ἔργα;

"Αν καὶ τὰ προβλήματα δὲν τίθενται γιὰ πρώτη φορά, ὅσα μέχρι τώρα ἔχουν γραφῆ, στὰ πλαίσια τῆς γενικῆς ἱστορίας τῆς βυζαντινῆς τέχνης, ἐλάχιστα ἰκανοποιοῦν. "Αν ἔξαιρέσῃ κανεὶς τὸ πρόσφατο σύγγραμμα τοῦ Krautheimer<sup>7</sup>, τὸ θέμα συνήθως παρακάμπτεται μὲ κάποιες ἀοριστίες. Ἡ ἀνάλυσις ποὺ ἀκολουθεῖ θὰ προσπαθήσῃ νὰ ἐπισημάνῃ μερικὰ συγκεκριμένα στοιχεῖα στοὺς τομεῖς τῆς μορφολογίας, τῆς συνθέσεως, τοῦ τρόπου χειρισμοῦ τοῦ χώρου καὶ τέλος τῆς τεχνικῆς, τὰ δόποια ἀμεσα ἡ ἔμμεσα σχετίζονται μὲ τὸ πρόβλημα. Ἄλλα προηγουμένως ἐπιβάλλεται ἡ διατύπωσις μερικῶν γενικωτέρων παρατηρήσεων.

## II

Τὸ πλάτος τῶν ἀναζητήσεων ποὺ ἀφοροῦν στὴν περιοχὴ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς περιορίζεται ἀπὸ τὴν ἵδια τὴν φύση της: ἡ καλλιτεχνικὴ δημιουργία δὲν πραγματοποιεῖται παρὰ μόνο σὲ συνάρτηση πρὸς ώρισμένους παράγοντες πού, εἰδικὰ γιὰ τὴν βυζαντινὴ ναοδομία, εἶναι ἔξαιρετικὰ δεσμευτικοί. Σὲ πλεῖστα σημεῖα θὰ πρέπει ἴσως νὰ ἀποκλεισθῇ ἐξ ἀρχῆς ἡ πιθανότης στροφῆς πρὸς τὰ ἀρχαῖα πρότυπα:

6. Cyril Mango, *Antique Statuary and the Byzantine Beholder*, D.O.Pap. 17, 1963, σ. 69.

7. R. Krautheimer, *Early Christian and Byzantine Architecture*, Harmondsworth 1965, σ. 256-257. Βλ. ἐπίσης Charles Delvoye, *L'architecture byzantine au XI<sup>e</sup> siècle*, Supplementary Papers 13th Intern. Congress of Byz. Studies, Oxford 1966, σ. 53-58, καὶ ἴδιαιτέρως σ. 58.

α. Ἡ βυζαντινὴ ἐκκλησία ἔχει λειτουργία πλήρως ἀποκρυσταλλωμένη κατὰ τοὺς μέσους χρόνους, ἡ ὅποια ἐπιβάλλει μερικὰ βασικὰ χαρακτηριστικὰ τῆς κατόψεως. Ἡ ἀρχαία ἀρχιτεκτονικὴ δὲν εἶχε σχεδὸν τίποτα ἀνάλογο. Ἰσως μόνο μερικὰ ρωμαϊκὰ ἢ ὑστερορρωμαϊκὰ μνημεῖα θὰ μποροῦσαν ν' ἀνταποκριθοῦν χωρὶς τροποποιήσεις σὲ παρόμοιες ἀνάγκες, πρᾶγμα ποὺ ἔγινε ἄλλωστε σὲ παλαιότερες περιόδους.

β. Διάφορα στοιχεῖα τῆς ἐκκλησίας, ὅπως ὁ τρούλλος, ἡ κόγχη τοῦ ἱεροῦ, τὸ σταυροειδὲς σχῆμα κλπ. ἥσαν ἐπιβεβλημένα καὶ ἀπὸ λόγους συμβολισμοῦ, λόγους ἀμεσα συνδεομένους μὲ τὸν μεσαιωνικὸ τρόπο σκέψεως<sup>8</sup>, καὶ σὲ γενικὴ σχεδὸν ἐφαρμογὴ μετὰ τὴν εἰκονομαχικὴ κρίση. Ἡ ἀρχαία ἀρχιτεκτονικὴ καὶ πάλι σχεδὸν τίποτα δὲν εἶχε νὰ προσφέρῃ ὡς ἀμεσοῦ ὑπόδειγμα γιὰ τὴν ἐπίλυση τῶν εἰδικῶν αὐτῶν προβλημάτων.

γ. Στὴν μεσαιωνικὴ ναοδομία γινόταν ἐφαρμογὴ ἐνὸς ἀπὸ τὴν παράδοση καθειρωμένου συστήματος κατασκευῶν, ποὺ εἶχε ὡς βάση τὴν θολοδομία καὶ τοὺς τοξωτοὺς φορεῖς, στοιχεῖα δηλαδὴ καμπύλα καὶ δυσχερέστατα ἐναρμονιζόμενα μὲ τὴν ἐλληνικὴ μορφολογία. Ἡ λύσις ἀναλόγων προβλημάτων στὴν ἵταλικὴ Ἀναγέννηση κατὰ πολὺ ἀπλουστεύθηκε μὲ τὴν ἀναδρομὴ σὲ ρωμαϊκὰ πρότυπα. Ἡ ἀπλὴ ἀνταπόκρισις δομῆς καὶ μορφῆς ἡ δομῆς καὶ χώρου, ἡ ὅποια ἀποτελεῖ μία ἀπὸ τὶς μεγάλες ἀρετές τῆς βυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς, ἀσφαλῶς θὰ δυσχέραινε κάτι ἀνάλογο.

δ. Τὸ μικρὸ συνήθως μέγεθος, ἀλλὰ καὶ οἱ περιορισμένες δυνατότητες δαπάνης<sup>9</sup> στὴν τρέχουσα ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ 11ου καὶ τοῦ 12ου αἰῶνος περιορίζουν ἐπίσης τὸ ἐνδεχόμενο μιμήσεως τῶν ἀρχαίων προτύπων. Τὰ οἰκονομικὰ προβλήματα ἔχουν ἀσφαλῶς ἀντίκτυπο στὴν τεχνική: τὰ συστήματα δομῆς τῶν ἀρχαίων κόστιζαν κατὰ πολὺ περισσότερο ἀπὸ τὰ μεσαιωνικά. Στὴν ἵταλικὴ Ἀναγέννηση τὰ δεδομένα καὶ ἐν προκειμένῳ ἥσαν τελείως διαφορετικά.

### III

Οἱ στροφὲς πρὸς τὴν ἀρχαιότητα τόσο κατὰ τὴν ἵταλικὴ Ἀναγέννηση δσο καὶ κατὰ τὸν νεώτερο κλασικισμὸ μποροῦν νὰ διδάξουν γιὰ τὴν σημασία τῶν προτύπων, τὰ ὅποια ἔτυχαν μιμήσεως, ἀλλὰ καὶ τῶν τρόπων ποὺ ἔγινε ἡ μίμησις ἀναλόγως πρὸς τὸ βαθύτερο πνεῦμα τῆς ἐποχῆς. Τὰ ἐρωτήματα ἔδω εἶναι: Ποιά θὰ μποροῦσαν νὰ εἶναι τὰ ἀρχιτεκτονικὰ πρότυπα

8. Συμβολισμὸς τοῦ σύμπαντος. μικρόκοσμος. Βλ. A. G r a b a r, *Byzantium*, London 1966, σ. 68, 76, 77, καὶ κυρίως A. G r a b a r, *Byzance, symbolisme cosmique et monuments religieux. L'art de la fin de l'Antiquité et du Moyen Age*, Paris 1968, τ. I σ. 71. Χαρακτηριστικὰ ἐν προκειμένῳ τὰ λεγόμενα ἀπὸ τὸν Συμεὼν Θεοσαλονίκης (15ος αἰ.), M i g n e, P.G. 155, σποράδην.

9. Κυρίως γιὰ τὶς ἐπαρχίες βλ. σχετικῶς A. G r a b a r, *Byzantium*, σ. 74-79.

γιὰ μία βυζαντινὴ «ἀναγέννηση» στὴν ἀρχιτεκτονική, καὶ πῶς οἱ βυζαντινοὶ ἀντιμετώπιζαν τὰ πρότυπα αὐτά.

Τὸ γεγονός ὅτι στὴν Ἰταλικὴ Ἀναγέννηση δὲν μποροῦσαν νὰ μελετήσουν παρὰ μόνο ρωμαϊκὰ μνημεῖα, ὑπῆρξε παράγων ἀποφασιστικῆς σημασίας γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς μορφολογίας τῶν κτηρίων της. Καὶ ἀντιστοίχως ἡ γνωριμία μὲ τὰ κλασσικὰ Ἑλληνικὰ μνημεῖα κατὰ τὸν 18ο αἰώνα ἔστρεψε τὴν ἐκλεκτικὴ ἀρχιτεκτονικὴ τῆς ἐποχῆς πρὸς νέες κατευθύνσεις. Καὶ στὶς δύο περιπτώσεις διαπιστώνεται μία συνειδητὴ ἀποστροφὴ ἀπὸ τὰ ἵσχυοντα καὶ θαυμασμὸς πρὸς τὴν ἀρχαιότητα καὶ τὴν τέχνη της.

Στὸ Βυζάντιο τοῦ 11ου καὶ τοῦ 12ου αἰώνος τὰ πράγματα εἶναι πολύπλοκα· δὲν ἐπιδέχονται παρόμοιες γενικεύσεις. Καὶ γιὰ τὴν ὑπαρξηνή παλαιῶν κτηρίων καὶ γιὰ τὴν θέση τῶν ἀρχιτεκτόνων ἀπέναντι τους ἐπιβάλλεται ἴσως ὁ διαχωρισμὸς τῆς πρωτευούσης ἀπὸ τὶς ἐπαρχίες. Πράγματι, ἐνῶ στὴν Ἐλλάδα καὶ τὴν Μικρὰ Ἀσία σωζόταν πολλὰ Ἑλληνικὰ ἡ ρωμαϊκὰ μνημεῖα, στὴν πρωτεύουσα σχεδὸν ἀπουσίαζαν: στὴν Κωνσταντινούπολη τῆς μέσης βυζαντινῆς περιόδου δὲν φαίνεται νὰ εἶχε ἐπιβιώσει κανένα ἀπὸ τὰ Ἑλληνικὰ κτίσματα τοῦ Βυζαντίου, καὶ τὰ λίγα μνημεῖα ποὺ διατηροῦσαν τὴν κλασσικίζουσα μορφολογία ἥσαν ὑστερορρωμαϊκὰ ἢ παλαιοχριστιανικά<sup>10</sup>. Ὁ Κωνσταντίνος ὁ Ρόδιος, ἀνάμεσα στὰ ἐπτὰ θαύματα τῆς Κωνσταντινουπόλεως, κατὰ τὰ μέσα τοῦ 10ου αἰώνος, δὲν μνημονεύει<sup>11</sup> κανένα ἀρχαῖο κτίσμα· δόλα περιορίζονται στὸ διάστημα μεταξὺ Μεγάλου Κωνσταντίνου καὶ Ἰουστίνιανοῦ. Ὁπότε ἄλλα κείμενα, ὅπως καὶ ἀπὸ εὑρήματα, γίνεται φανερὸ ὅτι στὴν μεσαιωνικὴ Κωνσταντινούπολη ἂν καὶ δὲν ἔλλειπαν μνημεῖα τῆς ὑστάτης ἀρχαιότητος, ἀπουσίαζαν κλασσικὰ ἀρχιτεκτονικὰ ἔργα. Τὸ γεγονός αὐτὸ δὲν εἶναι μικρῆς σημασίας. Ἡ πρωτεύουσα δὲν ἦταν μόνον ἡ ἀφετηρία ὅλων τῶν νέων καλλιτεχνικῶν τάσεων, ἀλλὰ καὶ ὁ τόπος στὸν οποῖο ὑφίσταντο οἱ βασικὲς προϋποθέσεις, οἰκονομικὲς καὶ πολιτιστικές, γιὰ κάθε ἀνάπτυξη.

Στὶς ἐπαρχίες ἀντιθέτως, καὶ μάλιστα στὴν Ἐλλάδα ὑπῆρχαν πολλοὶ ναοί, μερικοὶ μάλιστα ἀπὸ τοὺς ὄποιους διετηροῦντο τότε σὲ πολὺ καλὴ κατάσταση, ἑλληνικοὶ ἡ καὶ ρωμαϊκοὶ μὲ κλασσικὸ ὑφος<sup>12</sup>. Ἡ ἀκτινοβολία τους ὅμως περιοριζόταν ἀπὸ τὶς δυσκολίες τῶν ἐπικοινωνιῶν καὶ ἀπὸ τὴν μικρὴ σημασία ποὺ παρουσίαζαν οἱ περιοχὲς στὶς διοικεῖς βρισκόταν γιὰ τοὺς λογίους ἡ τοὺς καλλιτέχνες τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Χαρακτη-

10. «Οπως τὸ Αύγουσταῖον, ποὺ σωζόταν ὡς τὰ 1540, τὸ Forum τοῦ Κωνσταντίνου, ἡ ἀνὴρ θριάμβου τοῦ Θεοδοσίου καὶ διάφοροι ἀναμνηστικοὶ κίονες. Βλ. σχετικῶς R. Janin, Constantinople byzantine, Paris 1964, σ. 60, 62, 65 καὶ 73-86 ἀντιστοίχως.

11. C. Mangano, ἔ.ἄ. σ. 67.

12. «Οπως τὰ ἀδριανεια κτίσματα Ἀθηνᾶν, Ἐλευσίνος κλπ.

ριστικό είναι τὸ παράδειγμα τοῦ Χωνιάτη, στὰ τέλη τοῦ 12ου αιώνος, ποὺ θρηνεῖ γιὰ τὴν ἀπομόνωσή του στὴν Ἀθῆνα<sup>13</sup>, μακρυά ἀπὸ τὸν κύκλο τῶν διανοούμενων τῆς πρωτευούσης. Οὕτε ἔνα βυζαντινὸ κείμενο, οὕτε ἔνα σχόλιο δὲν θὰ συναντηθῇ στοὺς δύο αἰῶνες μετὰ τὸ ἔτος 1000 σχετικὸ μὲ κτίσματα τῆς ἀρχαιότητος στὴν Ἐλλάδα.

Σχετικῶς μὲ τὴν στάση τῶν βυζαντινῶν μπροστὰ στὶς ἀρχαιότητες, σὲ πρόσφατες ἐργασίες<sup>14</sup> ἔχουν λεχθῆ πολλὰ καὶ πολὺ οὐσιαστικὰ πράγματα. Ἀφοροῦν κυρίως στὴν ἀρχαία γλυπτική. Τὰ περίφημα γλυπτὰ ποὺ στόλιζαν μέχρι τὸ 1204 τοὺς δρόμους καὶ τοὺς κοινόχρηστους χώρους τῆς Κωνσταντινουπόλεως, φαίνεται ὅτι ἔπαιξαν κάποιο ρόλο στὶς ἐκφραστικὲς ἀνανεώσεις τῆς βυζαντινῆς γλυπτικῆς καὶ ζωγραφικῆς. Οἱ ρόλοις αὐτὸς δὲν θὰ πρέπει νὰ ὑπερεκτιμηθῆ. Ο C. Mango ἔδειξε<sup>15</sup> ὅτι οἱ ἀπὸ εὐθείας μιμήσεις τῶν ἀρχαίων ὡτῶν ἔργων εἶναι πολὺ περιορισμένες, καὶ ἀπὸ ὅσο μπορεῖ νὰ κριθῆ, ἀποσπασματικές. Ἡ παρεμβολὴ ἀρχαίων θεμάτων σὲ βυζαντινὰ ἔργα ζωγραφικῆς<sup>16</sup> (γυμνὰ ἀγάλματα ἐπὶ κιόνων, σαρκοφάγοι μὲ ἀνάγλυφα κλπ.), εἶναι κάτι ἀνάλογο μὲ ἀρχαῖα χωρία ἐμβόλιμα σὲ βυζαντινὰ κείμενα<sup>17</sup>. Ὁπως οἱ συγγραφεῖς δὲν μελετοῦσαν δόλοκληρα τὰ κείμενα ἀλλὰ ἀνθολογίες καὶ σχόλια, ἔτσι καὶ οἱ ζωγράφοι δὲν ἀντέγραφαν ἀπ’ εὐθείας τὰ ἀρχαῖα ἔργα, ἀλλὰ ἀντίγραφά τους σὲ μικρογραφίες, ἔργα μικρογλυπτικῆς ἀπὸ ἐλεφαντοστοῦν κλπ. Ἐκεῖ ποὺ σαφέστατα θὰ ἔβλεπε κανεὶς τὴν μίμηση, εἶναι στὴν ἀνάπλαση τῶν στοιχείων σὲ νέες παραστάσεις μὲ διαφορετικὸ περιεχόμενο.

Εἰδικῶς στὴν ἀρχιτεκτονικὴ οἱ μνεῖς παλαιοτέρων μνημείων ἀπὸ τοὺς βυζαντινοὺς εἶναι ἔξαιρετικὰ σπάνιες. Σὲ μία πολὺ δψιμη ἐποχὴ ἀναφέρονται τὰ μνημεῖα τοῦ Περγάμου καὶ ἐκφράζεται θαυμασμὸς γι’ αὐτά, στὴν γνωστὴ ἐπιστολὴ τοῦ Θεοδώρου Β’ Λάσκαρη<sup>18</sup>, καὶ ἀκόμα ἀργότερα σὲ ρωμαντικοὺς στίχους θὰ γίνη μνεία γιὰ τὰ κτίσματα τῶν Ἑλλήνων<sup>19</sup>. Ἀπὸ τὸν Ιουστινιανὸ μέχρι τὸ 1200, δὲν ὑπάρχει οὕτε μία ἔκφρασις γιὰ ἀρχαῖο ἔργο τέχνης, ἐνῶ σώθηκαν πολλὲς γιὰ μεσαιωνικά. Στὸ τέλος, δὲν

13. Βλ. Συντικ. Λαμπρού, Αἱ Ἀθῆναι περὶ τὰ τέλη τοῦ 12ου αἰῶνος, Ἀθῆναι 1878, σποράδην.

14. Cyril Mango, ἔ.ἄ. καὶ Δημ. Παλλα, Αἱ αἰσθητικαὶ ιδέαι τῶν βυζαντινῶν πρὸ τῆς ἀλώσεως, ΕΕΒΣ 34, 1965, σ. 313-331.

15. Ἔ.ἄ. σ. 71 κὲ.

16. Ὁπως στὸ κλασσικότροπο Μηνολόγιο τοῦ Βασιλείου τοῦ Β’ λ.χ.

17. Βλ. Cyril Mango, ἔ.ἄ. σ. 74, καθὼς καὶ Ernst Kitzinger, Hellenistic Heritage in Byzantine Art, D.O.Pap. 17, 1963, σ. 97 - 115 καὶ κυρίως σ. 110.

18. Ἐπιστολὴ ἀρ. 32. N. Festa, Theodori Ducae Lascaris Epistulae, ἀρ. 217, Firenze 1898, σ. 107.

19. Στὸ ποίημα Καλλίμαχος καὶ Χρυσορρόη : Βλ. S. Antoniadis, εἰς L’Hellenisme Contemporain 1954, σ. 360.

μπορεῖ κανεὶς παρά νὰ διαπιστώσῃ μία σαφῆ ἀντινομία στοὺς τρόπους τῶν βυζαντινῶν διανοούμενων, ποὺ περιορίζονται στὸν θαυμασμὸ τῆς ἀρχαιότητος μέσῳ τῶν κειμένων καὶ καμμία σημασία δὲν δίνουν πρὸς τὰ σωζόμενα μνημεῖα. Στὶς ἐπιστολὲς τοῦ Μιχαὴλ Χωνιάτη ἀπὸ τὴν Ἀθήνα ὁ Παρθενών μνημονεύεται ως περικαλλῆς ἐκκλησία τῆς Παναγίας<sup>20</sup>, ή δοπία ἀπήλλακτο τῆς τυραννίδος τῆς Ἀθηνᾶς. Τυφλὸς γιὰ τὸ μεγαλεῖο τοῦ ναοῦ, ἄλλα καὶ γιὰ δὲν τὰ ἄλλα ἀρχαῖα κτήρια τῆς πόλεως, ὡς λόγιος τῆς πρωτευούσης παραθέτει ὀνόματα μνημείων ποὺ χάθηκαν<sup>21</sup> θρηνῶντας γιὰ τὴν ἐρήμωσή τους. Ἡ ἴδια «ρητορικὴ» παράδοσις ποὺ ἐμφανίζεται σὲ ἄλλα κείμενα<sup>22</sup> μὲ τὴν ἐπανάληψη δνομάτων ἀρχαίων κορυφαίων καλλιτεχνῶν, προβάλλει καὶ ἐδῶ. «Ο Χωνιάτης μνημονεύει κτήρια γνωστά του μόνο ἀπὸ φιλολογικές μαρτυρίες καὶ μένει ἀπάθης γιὰ τὴν πραγματικότητα.

Ἡ στάσις αὐτὴ τῶν βυζαντινῶν διανοούμενων εἶναι τελείως διαφορετικὴ ἀπὸ αὐτὴν τῶν ούμανιστῶν τῆς Ἀναγεννήσεως ποὺ ἀνακαλύπτουν τὴν ὁμορφιὰ στὰ ἴδια τὰ μνημεῖα, καὶ διαχωρίζουν τὴν ἐποχή τους (ὅπως καὶ τὴν ἀρχαιότητα) ἀπὸ τοὺς σκοτεινοὺς χρόνους.

Οἱ ἔρευνες στὸ θέμα τῆς θεωρήσεως τῶν ἀρχαίων ἐρειπίων ἀπὸ τοὺς καλλιτέχνες τοῦ Βυζαντίου, θὰ μποροῦσαν ἵσως νὰ ἔχουν ἐνδιαφέρουσες προεκτάσεις στὴν ἀναλυτικὴ σπουδὴ ἀρχιτεκτονημάτων ποὺ ἀπεικονίζονται στὸ βάθος διαφόρων παραστάσεων. Πράγματι, τὰ συμβατικὰ αὐτὰ κτίσματα (ποὺ γενικεύονται σὺν τῷ χρόνῳ), πολλὲς φορὲς ἔχουν στοιχεῖα μορφολογικᾶς ἀρχαιότροπα σὲ τοιχογραφίες, ψηφιδωτὰ ἢ μικρογραφίες<sup>23</sup>. Ἄλλὰ καὶ πάλι τὸ ἥλιουζιονιστικὸ<sup>24</sup> ὑφος τῶν παραστάσεων ὅπως καὶ πολλὰ ἀπὸ τὰ ἀπεικονιζόμενα θέματα, δόδηγον δισφαλῶς στὸ συμπέρασμα ὅτι ἡ ἀφετηρία τους βρίσκεται σὲ παραστάσεις τῆς ὑστάτης ἀρχαιότητος. Δὲν προέρχονται δηλαδὴ ἀπὸ τὴν ἐκ τοῦ φυσικοῦ ἀπόδοση ἀρχαίων

20. Βλ. Σ. π. Λάμπρος, ξ. ἀ. Κωδ. 88α Λαυρ. . . θεῖον ἀνάκτορον βέβηκε μὲν κατὰ κορυφὴν τῆς παλαιᾶς Ἀκροπόλεως . . . θεῖος Παρθενών καὶ ὑπερκόσμιος θάλαμος . . . (σ. 36) καὶ Κωδ. 27,α, Λαυρ. . . καὶ ἡ Ἀκρόπολις αὐτῇ τῆς τυραννίδος τῆς ψευδοπαρθένου Ἀθηνᾶς ἀπήλλακτο καὶ οὐκέτι τὸ ἐπιβώμων αὐτῆς πῦρ ἀκοίμητον τρέφεται . . . Τοιόνδε τὸ τέμενος τοῦτο, περικαλλές, εὐφεγγές, ἀνάκτορον τῆς φωτοδόχου παρθένου . . .

21. σ. 33. . . Οὖδ' ἐρείπιον γοῦν Ἡλιαίας ἡ Περιπάτου ἡ Λυκείου εὗροις ἄν, πλεῖστα καμῶν. Μόνον ἄν ἵδιος πετραῖον Ἀρείου Πάγου γεώλοφον . . . τυχόν δὲ τί καὶ τῆς Ποικίλης Στοᾶς μικρὸν λείψανον, μηλόβοτον καὶ αὐτὸς καὶ τοῖς ὁδοῦσι τοῦ χρόνου τὰς πλίνθους παρατρογόμενον.

22. Βλ. C. Mangold, ξ. ἀ.

23. Βλ. προχείρως Kugel Weitzmann, Die byzantinische Buchmalerei, Berlin 1935, πτν. IX (Par. Bibl. Nat. Gr. 139, 3v) καὶ πτν. XXX (Σταυρονικήτα, 43, 10v).

24. Ἐρμηνεία τοῦ ὅρου βλ. εἰς Ernst Kitzinger, D.O.Pap. 17, 1963, σ. 107.

κτηρίων<sup>25</sup> ἀλλὰ ἐπεβίωσαν ἀπὸ διαδοχικές ἀντιγραφές παλαιῶν προτύπων σὲ χειρόγραφα. Εἶναι χαρακτηριστικὸ δτὶ ή πιστότερη ἀπεικόνισις ἀρχαίου κτηρίου, ἔνας δωρικὸς πρόστυλος τετράστυλος ναὸς στὸν κώδικα Par. Suppl. Gr. 247, τῶν ἀρχῶν τοῦ 11ου αἰῶνος<sup>26</sup>, προέρχεται ἀπὸ τὴν ἀπ' εὐθείας ἀντιγραφὴν ἐνὸς ἑλληνιστικοῦ χειρογράφου.

## IV

Γιὰ τὴν ἀναβίωση τῶν ἀρχαίων τρόπων στὴν ἀρχιτεκτονικὴ τῆς Ἰταλικῆς Ἀναγεννήσεως, μεγάλο ρόλο ἔπαιξε τὸ σύγγραμμα τοῦ Βιτρουβίου, τὸ δόπιο ἔγινε γνωστὸ<sup>27</sup> καὶ δημοσιεύθηκε<sup>28</sup> μέσα στὸν 15ο αἰῶνα. Ο Βιτρούβιος ἄνοιξε νέες προοπτικὲς στὶς προσπάθειες τῆς στροφῆς πρὸς τὴν ἀρχαιότητα, δίνοντας τὴν ἀρχαίᾳ ὄρολογίᾳ, πλῆθος ἀπὸ πληροφορίες, ἀλλὰ καὶ ἔνα σύστημα ἀρμονίας, ἀναλογικῶν σχέσεων καὶ μορφῶν τὸ δόπιο ἔγινε γρήγορα δεκτὸ ἀπὸ τὸν ἀσχολουμένους μὲ τὴν ἀρχιτεκτονικὴ<sup>29</sup>.

Ο Βιτρούβιος δὲν ἤταν ἀπολύτως ἀγνωστος στὸ Βυζάντιο<sup>30</sup>. Στὰ «Σχόλια εἰς Λυκόφρονα» τοῦ Τζέτζη ἀναφέρεται<sup>31</sup> ὁ Ρωμαῖος ἀρχιτέκτων καὶ μάλιστα ὡς Βιγρίδιος. Ἐνῷ δημοσίᾳ θὰ περίμενε κανεὶς ἀναφορὰ σὲ θέματα ἀρχιτεκτονικῆς ὃ βυζαντινὸς σχολιαστὴς περιορίζεται σὲ μία πληροφορία τοῦ Βιτρουβίου γιὰ τὶς ἴαματικὲς ἴδιότητες τῶν ὑδάτων τοῦ ποταμοῦ Κύδνου<sup>32</sup>. Ἡ μοναδικὴ αὐτὴ μνεία σὲ συνδυασμὸ πρὸς τὴν παραμόρφωση τοῦ ἀρχαίου ὀνόματος δημιουργοῦν βασίμως τὴν ὑποψία δτὶ ὁ Τζέτζης δὲν διάβασε ποτὲ τὸ ἀρχαῖο κείμενο (παρὰ τὴν γλωσσομάθεια γιὰ τὴν ὁποία

25. Οἱ ἔξαιρέσεις εἶναι σχετικὰ σπάνιες, ὥστε λ.χ. τοῦ Ἀγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης. Βλ. Α n k a S t o j a k o v i ē, Quelques représentations de Salonique, Χαριστήριον 'Α. Κ. 'Ορλάνδου Β', Αθῆναι 1966, σ. 25 - 48.

26. Νικάνδρος, Θηριακά, φ. 18v. Βλ. D. V. A i n a l o v, The Hellenistic Origins of Byzantine Art, New Brunswick 1961, εἰκ. 2. καὶ A. G r a b a r, Byzantium, London 1966, σ. 150.

27. Ἀπὸ τὸν Poggio Bracciolini τὸ 1414.

28. Πρώτη ἔκδοσις στὴν Ρώμη, τὸ 1486, ἀπὸ τὸν G. Sulpicio καὶ Pomponio.

29. Γιὰ τὴν μεγίστη σημασία τοῦ Βιτρουβίου στὴν ἔξελιξη τῆς ἀρχιτεκτονικῆς τῆς Ἀναγεννήσεως βλ. R. W i t t k o w e r, Architectural Principles in the Age of Humanism, London 1967, καὶ A n d r é D a l m a s, εἰσαγωγὴ στὴν νέα ἔκδοση τοῦ Βιτρουβίου τῆς μεταφράσεως Cl. Perrault, Paris 1967, σ. 15-16.

30. Πρώτη μνεία ἀπὸ τὸν E. G r a n g e r, Eἰσαγωγὴ στὴν ἔκδοση τοῦ Βιτρουβίου, Heinemann, London 1962, σ. XV.

31. Ἐκδ. M. Christ. Gottfried Müller, Leipzig 1811, τ. II, σ. 919, στίχ. 1050 - 1053.

32. . . . 'Ο Ἀλφειός, τῆς Ἀρκαδίας ποταμός, ἔται τὸν ἀλφούς, καὶ κατὰ Βιγρίδιον δέ, ποδαγριῶντας ὁ Κύνδος. Πρβλ. V i t r. βιβλ. VIII, στ. 3... *flumen est nomine Cydnos, in quo podagrici crura macerantes levantur dolore.* (Ἐκδ. Heinemann II, σ. 156 - 157, κεφ. III, ἀρ. 6).

καυχάται<sup>33)</sup> ἀλλὰ πῆρε τὴν πληροφορία ἀπὸ ἄλλα παλαιότερα μεταφρασμένα σχόλια ἢ μία ἀνθολογία.

Πράγματι εἶναι πολὺ ἀμφίβολο, ἂν ὁ Βιτρούβιος ἔπαιξε κανένα ρόλο στὴν βυζαντινὴ ἀρχιτεκτονική. Ἡ λατινικὴ γλῶσσα θὰ ἦταν ἀσφαλῶς μέγιστο ἐμπόδιο γιὰ τὴν διάδοσή του. Εἶναι γνωστὸ δτὶ ἐλάχιστοι ἀνθρωποι καταλάβαιναν τὰ λατινικὰ στὴν μέση βυζαντινὴ περίοδο<sup>34)</sup>, καὶ δτὶ οἱ λίγες μεταφράσεις κειμένων δὲν ἔγιναν παρὰ στὰ χρόνια τῶν Παλαιολόγων<sup>35)</sup>. Δὲν ἀποκλείεται βέβαια νὰ εἰχαν φτάσει ὡς τὶς τυχαίες βιβλιοθήκες ἀρχαῖα ἐλληνικὰ συγγράμματα<sup>36)</sup> σχετικὰ μὲ τὴν ἀρχιτεκτονική, ἀλλὰ αὐτὸ δὲν εἶναι παρὰ μία ὑπόθεσις. Πολὺ ἀμφίβολο εἶναι ἄλλωστε, ἂν οἱ ἀνώνυμοι βυζαντινοὶ ἀρχιτέκτονες διάβαζαν ἀρχαίους συγγραφεῖς.

Τὸ ἔξαιρετικὰ ἐνδιαφέρον θέμα τῆς ἐπιβιώσεως τῶν συστημάτων τοῦ Βιτρουβίου στὴν παλαιοχριστιανικὴ ἐποχὴ καὶ ἀργότερα στὸν Μεσαίωνα<sup>37)</sup>, μπορεῖ νὰ ἔξετασθῇ καὶ ἀπὸ ἄλλη πλευρά, ἀπὸ τὰ ἴδια δηλαδὴ τὰ μνημεῖα. Πρόσφατες μελέτες τοῦ Kenneth Conant ἀποδεικνύουν<sup>38)</sup> τὴν χρήση τῶν συστημάτων αὐτῶν σὲ μεσαιωνικὰ κτήρια τῆς δυτικῆς Εὐρώπης, καὶ μάλιστα στὸ μεγίστης σημασίας Cluny III. Ἐκεῖ διαπιστώνεται ἡ χρῆσις δρθογωνίων μὲ τὶς ἀναλογικὲς σχέσεις ποὺ ὑποδεικνύει ὁ Ρωμαῖος ἀρχιτέκτων<sup>39)</sup> γιὰ τὰ αἴθρια τῶν οἰκιῶν. Ἀναλύσεις βυζαντινῶν ἐκκλησιῶν μποροῦν νὰ δείξουν κάτι παρόμοιο ἀλλὰ μὲ τρόπο τυχαῖο καὶ ἀποσπασματικό, δπως θὰ γίνη λόγος ἀργότερα.

Ἐν ἀντιθέσει λοιπὸν καὶ πάλι, πρὸς τὴν ἵταλικὴ Ἀναγέννηση, οἱ Βυζαντινοὶ καὶ ἂν ἀκόμα εἰχαν στὴ διάθεσή τους ἀρχαῖα κείμενα σχετικὰ

33. Βλ. D.O.Pap. 17, 1963, σ. 292, σημ. 9.

34. Βλ. K. K o u μ β ἄ χ ε ρ, Ἰστορία τῆς Βυζαντινῆς Λογοτεχνίας. Μετάφρ. Γ. Σωτηριάδου, Ἀθῆναι 1900, τ. Β', σ. 219 καὶ σ. 272.

35. Ἔ. ἀ. σ. 158 (Δημήτριος Κυδώνης) καὶ σ. 272 (Μάξιμος Πλανούδης), 274 - 275.

36. Ἰσως αὐτὰ ἀπὸ τὰ ὅποια ἀρνεῖται πληροφορίες ὁ Βιτρούβιος καὶ ἀναφέρει στὸν πρόλογο τοῦ ἐβδόμου βιβλίου του. Τὰ ἀναφερόμενα ἀπὸ τὸν G.I. Downey κείμενα, ἂν καὶ παρέχουν πολύτιμες γενικές πληροφορίες, δὲν φαίνεται νὰ μετέφεραν πρακτικές γνῶσεις ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα στὸ Βυζάντιο. Περιορίζονται ἄλλωστε χρονικά μέχρι τὴν Ἰουστινιάνειο περίοδο, βλ. G.I. Downey, Byzantine Architects their Training and Methods, Byzantium 18, 1946 - 48, σ. 99 - 118, καὶ Pappus of Alexandria on Architectural Studies, Isis 38, 1948, σ. 197-200.

37. Γιά τὸ θέμα τῶν ἀναλογικῶν σχέσεων στὴν μεσαιωνικὴ δυτικὴ ἀρχιτεκτονικὴ καὶ τῶν σχέσεων τους μὲ τὶς ἀρχαῖες βλ. τὴν ἐκτεταμένη βιβλιογραφία τοῦ Appendix III, εἰς R. Wittcoff, ἔ. ἀ. σ. 162 - 166.

38. Bl. Kenneth J. Conant, The after Life of Vitruvius in the Middle Ages, Journal of the Society of Architectural Historians XXVII, 1968, σ. 33-38.

39. Βιβλ. VI, 3,3 (Ἑκδ. Heinemann, II, σ. 26,27),

μὲ τὴν ἀρχιτεκτονική, φαίνεται ὅτι δὲν θέλησαν ἢ δὲν μπόρεσαν νὰ τὰ χρησιμοποιήσουν γιὰ νὰ ἀνανεώσουν τὴν δική τους.

## V

Σὲ ἀναζητήσεις κλασσικιστικῶν τάσεων στὴν περιοχὴ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς μορφολογίας κατὰ τοὺς χρόνους τῶν Μακεδόνων καὶ τῶν Κομνηνῶν, συχνὰ ἐμφανίζεται τὸ πρόβλημα ἀν τὰ ἔξεταζόμενα προκύπτουν ἀπὸ ἐπιβιώσεις ἢ ἀναβιώσεις ἀρχαίων στοιχείων. Στοὺς ναοὺς τῆς περιόδου, ἐλαχίστους στὴν πρωτεύουσα, πολυαρίθμους στὴν Ἑλλάδα, ἐπαναλαμβάνεται ἔξελισσόμενο ἔνα θεματολόγιο μορφῶν ποὺ χωρὶς ἀμφιβολίᾳ δὲν ἔχουν καμμία σχέση μὲ τὴν ἀρχαιότητα, ὅπως εἶναι οἱ ὁδοντωτὲς ταινίες, τὰ κεραμοπλαστικά, τὰ σκυψία, τὰ κουφικά γράμματα, τὰ φιαλοστόμια κλπ. Πολλὲς ἄλλες μορφὲς προέκυψαν ἀπὸ τὴν συνεχῆ ἔξελιξη ἀρχαίων ἢ μᾶλλον ρωμαικῶν ἢ παλαιοχριστιανικῶν, ὅπως εἶναι τὰ θυρώματα, τὰ τόξα τῶν παραθύρων καὶ οἱ κιονίσκοι τους, οἱ ἀβακωτὲς ἐπενδύσεις καὶ τὰ παρόμοια. Ὁ τομεὺς στὸν ὅποιο εἶναι ἐμφανέστερες οἱ ἀναδρομὲς στὴν ἀρχαιότητα εἶναι ὁ γλυπτικὸς διάκοσμος. Καὶ δὲν ἐννοεῖται μ' αὐτὸ τὸ μικρὸ ἄθροισμα ἀρχαίων θεμάτων<sup>40</sup>, ποὺ ἀποδίδονται μὲ τρόπο μεσαιωνικὸ ἄλλὰ τὰ ἀνάγλυφα διακοσμητικὰ ἀρχιτεκτονικὰ μέλη.

“Οπως παρατηρεῖ καὶ ὁ Krautheimer<sup>41</sup> πλεῖστα ἀπὸ αὐτὰ δείχνουν σαφῆ τὴν στροφὴν πρὸς τὸ παρελθόν: Γεῖσα διαμορφωμένα μὲ κυμάτια κοῦλα ἢ κυρτά, θυρώματα ἢ ἐπιστύλια τέμπλων καλυπτόμενα μὲ φύλλα ἀκάνθου ἢ ἀνθέμια καὶ ἄλλα. Ἡ διεξοδικὴ μελέτη τῶν γλυπτῶν αὐτῶν, ποὺ φεύγει ἀπὸ τὰ δρια αὐτῆς τῆς ἐργασίας, ἀν καὶ παρουσιάζει μεγάλο ἐνδιαφέρον βρίσκεται ἀκόμα πολὺ πίσω. Τὸ κατάσπαρτο σὲ μουσεῖα, ἀρχαιολογικοὺς χώρους καὶ ἀπρόσιτα μνημεῖα ὑλικὸ δὲν ἔχει συγκεντρωθῆ καὶ δὲν μπορεῖ ἀκόμα νὰ χρονολογηθῇ<sup>42</sup>. Ἔτσι μὲ δυσκολία θὰ μποροῦσε κανεὶς νὰ ἀπαντήσῃ καὶ στὸ ἐρώτημα, τὸ ὅποιο θέτει ὁ Krautheimer, ἀν τὰ ἀρχαῖζοντα αὐτὰ γλυπτὰ μέλη, ἀποτελοῦν ἐπιβιώσεις ἢ ἀναβιώσεις τῶν ἀρχαίων διακοσμητικῶν θεμάτων.

“Ο κλασσικισμὸς τῶν γλυπτῶν μελῶν (ό ὅποιος μάλιστα προηγεῖται χρονολογικῶς<sup>43</sup>) δὲν εἶναι ἄσχετος μὲ τὴν μεγαλύτερη ἐλευθερία ποὺ ἐν σχέσει μὲ τὴν ἀρχιτεκτονικὴ ὑπῆρχε, γιὰ ἔργα διακοσμητικῆς ἢ γλυπτικῆς. Δὲν πρέπει νὰ λησμονηθῇ ὅτι καὶ οἱ ἀνάγλυφες εἰκόνες, στὶς ὅποιες οἱ

40. Κένταυροι, Σφίγγες, Σειρῆνες, Μέγας Ἀλέξανδρος κλπ.

41. Βλ. Early Chr. and Byz. Archit. σ. 256 - 257.

42. Βλ. A. Grabar εἰς Cah. Arch. 17, 1967, σ. 266.

43. Βλ. A. Grabar, Sculptures byzantines de Constantinople (IV-X siècle), Paris 1963, σ. 116, 117, 122. Γλυπτὰ τῆς Μονῆς τοῦ Λιβδὸς στὴν πρωτεύουσα, τοῦ 10ου αἰώνος «δείγματα μιᾶς ἐποχῆς ἀναγεννήσεως».

κλασσικιστικές τάσεις είναι άναντίρρητες<sup>44</sup> άπαντοῦν κυρίως κατά τὸ διάστημα 1000 - 1200. Προχείρως θὰ μποροῦσε κανεὶς νὰ άναφέρῃ όχι λίγα παραδείγματα μιμήσεων ἀρχαίων μορφῶν, τόσο στὴν Ἑλλάδα ὅσο καὶ στὴν πρωτεύουσα οἱ ὁποῖες ἐκδηλώνονται στὸ θέμα<sup>45</sup> ἢ τὴν τεχνοτροπία<sup>46</sup>.

Ἡ τελειοποίησις τῆς τεχνικῆς (γιὰ τὴν ὁποία θὰ γίνη λόγος) συνδυαζομένη μὲ τάση ἐκλεπτύνσεως καὶ ἀνανεώσεως τῶν ἐκφραστικῶν μέσων, σχετίζεται ἄμεσα μὲ τὸ θέμα. Ἐνίστε δόδηγει σὲ ἀπόλυτη μίμηση ἀρχαίων μελῶν : Στὴν ἐκκλησίᾳ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου στὸν Μέρμπακα<sup>47</sup> σὲ μία διαχωριστικὴ ταινία θὰ συναντηθῇ μία ἀκριβεστάτη ἔρμηνεία σὲ πωρόλιθο ἐνὸς ἀρχαίου μέλους, μιᾶς ἐπιστέψεως, προερχομένου ἀπὸ τὸ Ἡραῖον τοῦ Ἀργούν<sup>48</sup>. Ὁ βυζαντινὸς τεχνίτης χρησιμοποίησε σὲ δευτέρα χρήση τὸ ἀρχαῖο μέλος καὶ τὸ ἐπεξέτεινε μὲ νέα κομμάτια σὲ ὅλη τὴν ἀνατολικὴ πλευρὰ τοῦ ναοῦ. Στὴν Γοργοεπήκοο τῶν Ἀθηνῶν ἐπίσης, στὴν νοτία κεραίᾳ τοῦ σταυροῦ ἐξωτερικά, νέα κομμάτια θὰ ἐπεκτείνουν ἀρχαῖα ἰωνικὰ γεῖσα μὲ δόδοντες, μὲ ἀξιοπρόσεκτη τελειότητα μιμήσεως. Στὸ πνεῦμα τῶν μορφολογικῶν ἀναζητήσεων τοῦ 12ου αἰ. θὰ πρέπει ἐπίσης νὰ ἐνταχθῇ καὶ ἡ ἀπροσδόκητη λιτότης μορφῶν ποὺ δημιουργεῖ ἐνίστε ἐντυπώσεις ἀρχαίας ἀπλότητος. Οἱ πεσσοί, οἱ κίονες καὶ τὰ κιονόκρανα τῆς Σαμαρίνας<sup>49</sup> στὴν Μεσσηνία θεωρήθηκαν στὴν ἀρχὴ ἔργα τῆς ἀρχαιότητος<sup>50</sup>. Στὴν ἴδια κατηγορία θὰ μποροῦσαν ἵσως νὰ καταταγοῦν τὰ κιονό-

44. B. Reinhold Lange, *Die byzantinische Reliefikone*, Recklinghausen 1964. Μία ἀπὸ τις ὠραιότερες εἰκόνες τοῦ εἰδους είναι τῆς δεομένης Θεοτόκου τῆς Μονῆς τῶν Μαγγάνων, τοῦ μνημείου ποὺ κατ' ἔξοχὴν συνδέεται μὲ τὴν ἀναγέννηση τῶν τεχνῶν κατὰ τὸν 11<sup>ο</sup> αἰῶνα (β. ἀ. σ. 43) καὶ τις οὐμανιστικές τάσεις στὴν αὐλὴ τοῦ Κωνσταντίνου τοῦ Μονομάχου. Μία ἀλλὴ σπουδαία ἀνάγλυφη εἰκόνα, ὑπῆρχε στὸ ίδιο μοναστήρι, βλ. Μ α ν ο υ ἡ λ Φ ι λ ἡ, Εἰς τὸν ἐν τῇ μονῇ τῶν Μαγγάνων λελατομημένον ἐκ λίθου λευκοῦ Ἀγιον Γεώργιον. *Manuelis Philae Carmina*, ed. E. Miller, Amsterdam 1967, τ. I, σ. 210 ἀρ. XXXIV.

45. Ὁπως λ.χ. φύλλα ἀκάνθου (AE 1956, σ. 185, εἰκ. 4), ἀστράγαλοι (σαρκοφάγος S. 511 Ἀθ. Ἀγορᾶς, Κορίνθου R. Scranton, Corinth XVI, 1957, ἀρ. 19, 163), ρόδακες (β. ἀ. ἀρ. 165) κ.ἄ.

46. Ὁπως λ.χ. τὰ ἀνακαμπτόμενα φύλλα ἀκάνθου σὲ ἐπιστύλια τῆς ἐποχῆς, βλ. Schultz-Barnsley, *The Monastery of St. Luke*, πίν. 27, B, 28, R. Scranton, β. ἀ. πίν. 33, ἀρ. 158 καὶ Ἀ. K. Ὁρλάνδου Γ', 1966, σ. 92, πίν. XXVII, a.

47. A. Struck εἰς Athen. Mitt. 34, 1909.

48. B. Georges Roux, *L'architecture de l'Argolide au IV<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècles avant J.C.*, Paris 1961, Planches, πίν. 22, 2, a,b καὶ c (βωμὸς τῶν τριγλύφων) καὶ A. Bon εἰς Χαριστήριον Ἀ. K. Ὁρλάνδου Γ', 1966, σ. 92, πίν. XXVII, a.

49. B. Φρ. Βερσάκη, AE 1919, σ. 89-95.

50. Ἐ. ἀ. σ. 92 καὶ X. Μ π ο ύ ρ α, Βυζαντινὰ σταυροθόλια μὲ νευρώσεις, Ἀθῆναι 1965, σ. 70 σημ. 301, πίν. 26, A.

κρανα και ἄλλα μέλη τοῦ ναοῦ τῆς Σουβάλας<sup>51</sup>, μὲ τὸ ἀπλούστατο σχῆμά τους.

Ἡ ἐφαρμογὴ αὐτουσίων ἀρχιτεκτονικῶν ἀρχαίων μελῶν σὲ δευτέρα χρήση σὲ μεσοβυζαντινὲς ἐκκλησίες, συνηθεστάτη στὴν Ἑλλάδα, θὰ μποροῦσε ἐπίσης νὰ ἀποδοθῇ σὲ πνεῦμα κλασσικισμοῦ. Βεβαίως καὶ ἄλλοι λόγοι συνέβαλαν στὴν συνήθεια αὐτὴ τῶν μαστόρων, λόγοι πενίας καὶ εὐκολίας τῆς δομῆς μὲ ἔτοιμα λαξευμένα μέλη, λόγοι δεισιδαιμονίας ἢ ἀποτροπῆς τοῦ κακοῦ<sup>52</sup> ἢ καὶ λόγοι ἀπλῆς διακοσμήσεως. Ἀλλὰ δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι μερικὲς φορές τὰ ἀρχαῖα μέλη χρησιμοποιήθηκαν ἔτσι ὥστε νὰ δοθῇ κλασσικότροπο ὑφος στὸ σύνολον. Τὸ καλύτερο παράδειγμα εἶναι ἡ Γοργοεπήκοος τῶν Ἀθηνῶν, δόπου πλῆθος ἀπὸ ἀρχαῖα μέλη τοποθετήθηκαν σὲ θέσεις ἀνάλογες μὲ αὐτὲς ποὺ εἶχαν κατὰ τὴν ἀρχαιότητα: τὰ ἀρχαῖα γεῖσα μπῆκαν σὲ θέσεις γείσων, τὰ ρωμαϊκὰ ἐπίκρανα παραστάδων στὰ δύο πέρατα τῆς προσόψεως, οἱ μεγάλοι λίθοι χαμηλὰ σὰν δρυοστάτες, κορνιζώματα μὲ δδόντες δργάνωσαν τὶς προσόψεις. Τὸ κτήριο ἔτσι δὲν χάνει σὲ ἐνότητα παρὰ τὴν μεγάλη ποικιλία τοῦ συνόλου. Ὁ ἴδιοτυπος αὐτὸς κλασσικισμὸς τῆς Γοργοεπηκόου, σχετιζόμενος κατὰ τὸν Μ. Χατζηδάκη<sup>53</sup> μὲ τὴν παρουσία τοῦ Χωνιάτη στὴν Ἀθήνα κατὰ τὰ τέλη τοῦ 12ου αἰ., ἔχει παρατηρηθῆ ἀπὸ παλιά<sup>54</sup>. Οἱ σχέσεις, οἱ ὁποῖες διαπιστώνονται μεταξὺ τῶν ἀρχαίων ἀρχιτεκτονικῶν μορφῶν, τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τους καὶ τοῦ «πνεύματος» ποὺ ἔχει ἐπιτευχθῆ, θὰ μποροῦσαν νὰ ἔχουν ἐνδιαφέρουσες προεκτάσεις σὲ μελλοντικὲς εἰδικὲς μελέτες. Ἡ σύγκρισις μὲ ἄλλα, παλαιότερα μνημεῖα (ὅπως λ.χ. ἡ Σκριποῦ<sup>55</sup>) στὰ ὁποῖα ἐπίσης ἔχει γίνη μεγάλη χρῆσις ἀρχαίου ὑλικοῦ, κάνει ἀμέσως μεγάλες διαφορές.

Ἀλλὰ καὶ στὴν πρωτεύουσα θὰ συναντηθῇ ἡ ἐφαρμογὴ μελῶν σὲ δευτέρα χρήση. Spolia ἀπὸ Ἰουστινιάνειο ναὸ<sup>56</sup> χρησιμοποιήθηκαν στὸ τέμπλο τοῦ καθολικοῦ τοῦ Παντοκράτορος, ἀντιπροσωπευτικοῦ ἔργου τῆς ἀναγεννήσεως τῶν Κομνηνῶν, σὲ μία λύση ἀπολύτως ἐναρμονιζομένη στὸ

51. Βλ. Χαροπ. Μπάρλα, 'Ο βυζαντινὸς ναὸς τῆς Σουβάλας, Χαριστήριον Α.Κ. 'Ορλάνδου Δ', 1967 - 68, σ. 303 - 328, πίν. XC - CI. Γιὰ τὸ σπουδαῖο αὐτὸ μνημεῖο θὰ ξαναγίνη λόγος. Καὶ ἐδῶ τὰ μέλη τοῦ ναοῦ θεωρήθηκαν ἀρχαῖα. Βλ. ἔ.ἄ. σ. 316 σημ. 60.

52. Βλ. Cyril Mango, ἔ.ἄ. σ. 63.

53. Manolis Chatzidakis, Monuments byzantins en Attique et Béotie, Athènes 1956, σ. 23.

54. Βλ. A. Struck, Athen. Mitt. 31, 1906, σ. 281 κέ. Ch. Delvoye, L'art byzantin, Paris 1967, σ. 206. J. Arnott Hamilton, Byzantine Architecture and Decoration, London 1933, σ. 100.

55. Βλ. M. Solari, 'Ο ναὸς τῆς Σκριποῦ τῆς Βοιωτίας, AE 1931, σ. 126.

56. Βλ. A. H. S. Megaw, Recent Work of the Byz. Institut, D.O.Pap. 17, 1963, σ. 346, εἰκ. 1,8 καὶ 9 καὶ D.O.Pap. 21, 1967, σ. 276, εἰκ. 12. Βλ. ἐπίσης AJA 72, 1968, σ. 147, πίν. 60, εἰκ. 31.

άκαδημαϊκό υφος του μνημείου. Δέν είναι περίεργο τό ότι ώς «άρχαῖα» μέλη χρησιμοποιήθηκαν έδω τὰ ἀρχαῖζοντα θωράκια μιᾶς ἄλλης πολὺ παλαιοτέρας ἀρχαιοπρεποῦς μιμήσεως, μιᾶς ἄλλης *Renovatio*. Θὰ μποροῦσε κανεὶς έτσι νὰ παρατηρήσῃ πώς ή ἀόριστη τάσις γιὰ τὴν χρήση «άρχαίων» ποὺ στρέφεται ἀδιακρίτως σὲ ἐλληνικά, ρωμαϊκά, παλαιοχριστιανικά καὶ μεσαιωνικά μέλη<sup>57</sup> ἀποκαλύπτει εἴτε ρωμαντικότητα χωρὶς συγκεκριμένους στόχους, εἴτε πολὺ πιὸ πρακτικές προθέσεις.

Στὴν ἀναζήτηση μεμονωμένων ἀρχιτεκτονικῶν μορφῶν, χρησίμων γιὰ τὴν παρούσα ἔρευνα ἡ σημασία τῆς πρωτευούσης, καὶ τῆς περιοχῆς τῆς ἀμέσου ἀκτινοβολίας της, γίνεται πρωταρχική. Σὲ δύο μνημεῖα κτισμένα ἀπὸ τὸν Κωνσταντίνο Μονομάχο (1042 - 1055) ἐπισημαίνονται ἀξιοπρόσεκτες ἀρχιτεκτονικές μορφές. Οἱ οὐμανιστικές τάσεις στὴν αὐλή του, οἱ καλλιτεχνικές του προθέσεις καὶ ἡ σπατάλη οἰκονομικῶν μέσων, κάνουν τὰ μνημεῖα αὐτὰ ἀντιπροσωπευτικὰ τῆς μακεδονικῆς ἀναγεννήσεως. Στὴν εἰσόδῳ τοῦ ἔξωνάρθηκος τοῦ καθολικοῦ στὴν Νέα Μονὴ τῆς Χίου<sup>58</sup>, τὸ κεντρικὸ τοξωτὸ ἄνοιγμα διαμορφώνεται μὲ μεγάλους μαρμάρινους θολίτες, κατὰ τρόπο τελείως ἀνορθόδοξο, σὲ σαφῆ μίμηση ἐνὸς ρωμαϊκοῦ τόξου. Τὴν δομοιότητα τονίζουν οἱ τρεῖς δύμοκεντρες καὶ ίσοπλατεῖς ταινίες<sup>59</sup>, ἡ ἔξαφάνισις τῶν ἀρμῶν καὶ ὁ κορυφαῖος θολίτης (κλειδὶ) ὁ διακοσμούμενος μὲ μεγάλο ἀνάγλυφο σταυρό. Στὸ δεύτερο μνημεῖο τοῦ Μονομάχου, τὸν "Ἄγιο Γεώργιο τῶν Μαγγάνων"<sup>60</sup>, τοῦ καθολικοῦ προηγεῖται μέγα αἴθριον μὲ κρήνη στὸν ἄξονα<sup>61</sup> καὶ τυφλὰ πλευρικὰ ἀνιδόματα εἰς τρόπον ὥστε νὰ θυμίζουν περιμετρικές στοές. Καὶ τὰ δύο αὐτὰ στοιχεῖα δείχνουν σαφῆ στροφὴ πρὸς τὰ ἀρχαῖα πρότυπα, ὅχι τὰ ἐλληνικά, ἀλλὰ τῆς ὑστάτης ἀρχαιούτητος καὶ τὰ ρωμαϊκά.

Σὲ μνημεῖα τῆς ἐποχῆς τῶν Κομνηνῶν, ἔνα ἀκόμη τεκμήριο τῆς στροφῆς πρὸς τὰ ἴδια πρότυπα είναι τὰ ίστορημένα δάπεδα : Σκηνὲς κυνηγίου, προσωποποιήσεις ἐποχῶν, ζώδια κλπ. Θέματα δηλαδὴ ποὺ εἶχαν ἐγκαταλειφθῆ ἀπὸ τὴν παλαιοχριστιανική ἐποχή, θὰ ἐμφανισθοῦν καὶ πάλι στὸν περίφημο ναὸ τοῦ Παντοκράτορος<sup>62</sup>. "Αλλα παραδείγματα ἀπὸ τὴν πρωτεύου-

57. "Οπως στὴν Γοργοεπήκοο.

58. Bλ. A. C. O r l a n d o s, *Monuments byzantins de Chios*, Athènes 1932, πίν. 11 (Τομή). Θὰ πρέπει νὰ σημειωθῇ ὅτι ὁ ἔξωνάρθηξ είναι σύγχρονος μὲ τὸ καθολικό, καὶ δῆτα οἱ ἀπόψεις τοῦ Σμίτ στὸ σημεῖο αὐτὸ δέν είναι ὀρθές, βλ. Θ. Σ μ ἵ τ, 'Η Νέα Μονὴ, 'Ισβέστια τοῦ Ρωσ. Ινστιτ. Κων/πόλεως 17, 1914, σ. 114, 115.

59. Χαρακτηριστικὸ τῶν ἴωνικῶν ἐπιστυλίων ποὺ υἱοθετήθηκε στὰ ρωμαϊκὰ τόξα.

60. Γιὰ τὴν σημασία τοῦ μνημείου, βλ. A. G r a b a r εἰς *Cah. Arch.* 17, 1967, σ. 261.

61. Bλ. R. D e m a n g e l, E. M a m b o u r y, *Le quartier des Manganes*, Paris 1939, πίν. V, σ. 23.

62. Bλ. A. H. S. M e g a w εἰς D.O.Pap. 17, 1963, σ. 335-339, ὅπου καὶ σχετικές ἀπεικονίσεις.

σα<sup>63</sup>, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὶς ἐπαρχίες<sup>64</sup>, ἀποδεικνύουν ὅτι ἡ ἐπάνοδος τῶν ἴστορημένων δαπέδων<sup>65</sup> εἶχε τότε μία γενικωτέρα διάδοση.

Τὴν ἵδια αὐτὴν στροφὴν πρὸς τὰ πρότυπα τῆς ὑστάτης ἀρχαιότητος μνημείων τῆς πρωτευούσης μπορεῖ κανεὶς νὰ διακρίνῃ σὲ μνημεῖα ποὺ ἀναφέρονται ἀπὸ τὸν Νικ. Χωνιάτη. Ἡ στήλη πάνω στὴν ὁποίᾳ σκόπευε νὰ στήσῃ τὸ ἄγαλμά του ὁ Ἀνδρόνικος Κομνηνὸς θὰ ἐμιμεῖτο ἕνα ρωμαϊκὸ ὑπόδειγμα, τὸ Ἀνεμοδούλιον, καὶ ὁ Μανουὴλ Κομνηνὸς ἔκτισε ἐπιμηκύστους περιστύλους ἀνδρῶνας<sup>66</sup> ποὺ θὰ μποροῦσαν νὰ ἐρμηνευθοῦν σὰν αἴθρια μὲ περιστύλια ἢ κτήρια μὲ περιμετρικὲς κιονοστοιχίες.

## VI

Ἡ εὐμετρία καὶ οἱ καλὲς ἀναλογικὲς σχέσεις ποὺ χαρακτηρίζουν τὴν βυζαντινὴν ἀρχιτεκτονικὴν, εἶναι γνωρίσματα στὰ ὅποια ἀναφέρθηκαν συχνὰ οἱ νεώτεροι μελετηταί της. Πράγματι οἱ ἀρχιτέκτονες τόσο στὴν πρωτεύουσα ὅσο καὶ στὶς ἐπαρχίες, ἥν καὶ ἐπεδίωκαν τὸν δυναμισμὸν τοῦ συνόλου, ποτὲ δὲν ἐνέδωσαν στὶς εὐκολίες ποὺ προσέφερε ὁ τονισμὸς τῆς μιᾶς ἀπὸ τὶς τρεῖς διαστάσεις<sup>67</sup>, ἀλλὰ ἔμειναν πιστοὶ στὶς παραδεδεγμένες ἀπὸ τὴν ἐλληνορρωμαϊκὴν παράδοσην εὑμετρες σχέσεις.

Οἱ ἀναμφισβήτητες ἔμμεσες ἐπιδράσεις τοῦ ἐλληνικοῦ περιβάλλοντος στὸ πνεῦμα τῆς βυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς, ποὺ ἐξωτερικεύονται μὲ τὶς ἰδιότητες τῆς ἀπλότητος, τῆς σαφηνείας, τοῦ μέτρου καὶ τῆς ἀρμονίας στὴν σύνθεση, ἀποτελοῦν ἴσως τὸ οὐσιαστικώτερο στοιχεῖο συνεχείας ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα. Γιὰ τὸ σύνθετο, ἀλλὰ κάπως ἀόριστο αὐτὸν θέμα, ἔχουν γραφῇ πολλά<sup>68</sup>. Μ' αὐτὸν σχετίζεται ἡ διαπιστουμένη ἔμμεση σχέσις τῶν

63. Ἐ.ἄ. σ. 339 (δάπεδο τῆς βασιλικῆς τοῦ Στουδίου, τῶν μέσων τοῦ 11ου αἰ.).

64. Δάπεδα καθολικῶν Μονῶν Σαγματᾶ (ABME 7, 1951, σ. 100, 102, 103, 104). Βαρνάκοβας (Α. Κ. Ὁ ρλάνδον, Ἡ Μονὴ Βαρνάκοβας, Ἀθῆναι 1922, σ. 25 καὶ 26) καὶ Ἄγιας Τριάδος Κριεζώνη Εύβοίας (ABME 5, 1939-40, σ. 10, εἰκ. 5,6).

65. Γιὰ τὰ πιθανολογούμενα παραδείγματα ἴστορημένων δαπέδων 9ου αἰ. βλ. A.H.S. Μ e g a w, ἔ. ἄ. σ. 340. Εἰς αὐτὰ προσθετέο τὸ ἀναφερόμενο ἀπὸ τὸν Φώτιο δάπεδο τῆς Παναγίας τοῦ Φάρου. Βλ. Φωτίον, Ὁμιλίαι, ἑκδοσίς Β. Λαούρδα, Ἐλληνικά 12, 1959, σ. 99-104, Ὁμιλία 10 (Δάπεδο μὲ παραστάσεις θηρίων).

66. Βλ. Νικ. Χωνιάτον, Ἰστορία (ἐκδ. Βόννης 1835), σ. 269... καὶ οἱ κατ' ἄμφω τὰ ἀνάκτορα ἐπιμήκιστοι περιστύλοι ἀνδρῶνες, οὓς ἀβτὸς ἀνήγειρεν... καὶ σ. 432 ἀλλὰ καὶ ἐπὶ κίονος κατὰ τὸ χαλκοῦν μετέωρον τετράπλευρον, ἐν ᾧ γυμνοὶ περιβλημάτων μηλοβολοῦσιν ἀλλήλους οἱ Ἐρωτες, ὁ Ἀνεμοδούλιον κέκληται, ἔαυτὸν ἀναστήσειν ἐμελέτα χαλκοῦν...

67. Βλ. Π. Μιχελῆ, Αἰσθητικὴ θεώρηση τῆς Βυζαντινῆς Τέχνης, Ἀθῆνα 1946, σ. 47 καὶ A. G r a b a r, Byzantium, σ. 68,69.

68. Βλ. Μαρίνον Καλλιγᾶ, Ἡ αἰσθητικὴ τοῦ χώρου τῆς Ἑλληνικῆς ἐκκλησίας στὸν Μεσαίωνα, Ἀθῆνα 1946, σ. 61 - 63, 73 καὶ 90. Π. Μιχελῆς ἔ.ἄ. Βλ. ἐπίσης Ch. Delvoye, L'arhitecture byzantine au XI<sup>e</sup> siècle, Suppl. Papers 13th Int. Congress of Byz. St., Oxford 1966, σ. 53-58 καὶ ἰδίως σ. 58.

πλαστικῶν ἀξιῶν τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος μὲ τὸν χῶρο<sup>69</sup>, ἡ ὁποίᾳ συνδέεται μὲ τὴν «φιλανθρωπία» τοῦ μεσαιωνικοῦ ἐλληνισμοῦ<sup>70</sup>, ἀλλὰ καὶ μὲ τὶς ἀναζητήσεις τῆς ἵταλικῆς Ἀναγεννήσεως πολὺ ἀργότερα<sup>71</sup>.

“Ολα αὐτὰ δύμας δὲν ὀδηγοῦν σὲ διαπίστωση κλασσικῶν ἀναβιώσεων κατὰ τὴν μέση βυζαντινὴ περίοδο : ἡ ἀδιάσπαστη συνέχεια τοῦ φαινομένου δείχνει, δτὶ οἱ ἀρχαῖες ἀρετὲς εἶχαν ἐπιβιώσει ἀβίαστα ὡς τότε. Θὰ πρέπει δύμας νὰ σημειωθῇ δτὶ οἱ βυζαντινοὶ εἶχαν πάντοτε συναίσθηση τῶν ἀρετῶν αὐτῶν καὶ στοὺς ἐπαίνους γιὰ ἀξιόλογα ἔργα δὲν παραλείπουν νὰ τὶς ἀναφέρουν. Ἔκτος ἀπὸ τὰ γνωστὰ χωρία τοῦ Προκοπίου<sup>72</sup> καὶ τοῦ Χορικίου τοῦ Γαζαίου<sup>73</sup> (χαρακτηριστικὰ ἐν προκειμένῳ ἀλλὰ ἀρχαιότερα), ἃς σημειωθοῦν καὶ τὰ λεγόμενα ἀπὸ τὸν κατ’ ἔξοχὴν ούμανιστὴ τοῦ 11ου αἰ. τὸν Ψελλό, γιὰ τὸ καθολικὸ τῶν Μαγγάνων<sup>74</sup> καὶ τὴν ἐκκλησία τῶν Ἅγίων Ἀναργύρων<sup>75</sup> τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Χαρακτηριστικὰ εἶναι ἐπίσης τὰ λεγόμενα ἀπὸ τὸν Πεδιάσιμο γιὰ τὴν Μητρόπολη τῶν Σερρῶν<sup>76</sup> ἢ τὸν Θεόδωρο Μοναχὸ γιὰ τὴν Μονὴ τῆς Χώρας, πολὺ παλαιότερα<sup>77</sup>.

69. Βλ. Μ. Καλλιγᾶ, ἔ.ἄ. σ. 60.

70. Βλ. Μαν. Χατζηδάκη, Ό εὑρωπαϊκός χαρακτήρας τῆς βυζαντινῆς Τέχνης, Εποχές 11, 1964, σ. 26 - 29 καὶ ίδιως σ. 29.

71. Βλ. Wittkower, Architectural Principles in the Age of Humanism, London 1962, σ. 14 - 19.

72. Προκοπίου Κατσαρέως, Περὶ κτισμάτων (ἔκδ. Heinemann, London 1961). Γιὰ τὴν Ἅγια Σοφία (Βιβλ. 1, I, 29, σ. 16)... τῷ τε γὰρ δύκῳ κεκόμψενται καὶ τῇ ἀρμονίᾳ τοῦ μέτρου, οὐτε τι ὑπέραγαν οὐτε τι ἐνδεῶς ἔχοντα... Γιὰ τὸ ἱερὸ τοῦ Ἀρχαγγέλου Μιχαὴλ (1, III, 14, σ. 42)... ἐν τετραπλεύρῳ μὲν γὰρ τὸ τέμενός ἔστιν οὐ κατὰ πολὺ δὲ φαίνεται προέχον τοῦ εὔρους τὸ μῆκος... Γιὰ τὸ μαρτύριο τοῦ Ἅγίου Ἀνθίμου (1, VI, 9, σ. 64)... τοσοῦτον δὲ προέχει μόνον τοῦ εὔρους τὸ μῆκος ἐς ὅσον δὴ κῶρον τὸν ἀβέβηλον...

73. Χορικίου Γαζαίου, Πρὸς Μαρκιανὸν II, 52... εἰ πον τι γέγονεν ἐνδεῖς ἡ περιτόν ἑκάτερον γὰρ ἀμετρίᾳ... καὶ παρ. 35... Ἀπὸ ταύτης δὴ τῆς στοᾶς ἀρξάμενος δὲ νεώς μακρὸς ἐρρόν πρὸς ἔω εὐρυνόμενος μὲν ὅσον ἀπήτει τὸ μῆκος, ἐκταθεὶς δὲ τοσοῦτον δὸν ἔζητει τὸ πλάτος, ἀμφοτέροις δὲ σύμμετρος εἰς ὁροφὴν ἀναβαίνον. τοῦτο πρῶτον καὶ μέριστον κάλλος ἡ συμφωνία τῶν ἔργων.

74. Μιχαὴλ Ψελλός, Χρονογραφία, CLXXXVII..., ἔκδ. Émile Ranauld, Paris 1928, τόμ. II, σ. 63: ...Καὶ τοῖς μὲν ἄλλοις μεθ’ ὑπερβολῆς ἔκαστον ἐθαυμάζετο, τὸ μέγεθος τοῦ νεώ, τὸ ἰσόμετρον κάλλος, ἡ τῶν μερῶν ἀναλογία, ἡ τῶν χαρίτων μῆξις καὶ κρᾶσις...

75. ...ἀναλογίαν τε γὰρ τοῖς βάθεσι πρὸς τὰ ὑψη συνήρμοσε καὶ κάλλος ἀμίχανον τῇ ἀρμονίᾳ τῶν οἰκοδομημάτων προσέπλασε... Βλ. ἔ.ἄ. τόμ. I, σ. 72 (κεφ. XXXI).

76. Βλ. Νέος 'Ελληνομνήμων IE', 1921, σ. 172... Ἐπανέχεται μὲν οὖν ὅλος κίοσιν ἐξ, ἐπίσης εἰς ἑκάτερα μέρη μεριζομέναις, οὐτ’ ἐπὶ πολὺ τῷ ὑψει προϊούσαις οὐτ’ ἔλαττον τοῦ δέοντος ὀλίγας οὖσαις.

77. ...Μεγέθει μὲν ὡς ἀν τὶς εἴποι τῷ οὐρανῷ ἀπείκασται στερεόματι... ἔνθα καὶ οἰκοδομῶν εἰτεχνία θαυμάζεται, καὶ μέγεθος ἀναλογοῦν τῷ ποιματὶ καὶ ἴσοτητος ὅροι διαπεπήγασι καὶ συμμετρίας ὅροι διατετήρηνται... Βλ. Μ. Καλλιγᾶς, ἔ.ἄ. σ. 54-55.

Έχει γίνει ήδη λόγος για τις ένδεχόμενες επιβιώσεις τῶν θεωριῶν τοῦ Βιτρουβίου στὴν δυτικὴ μεσαιωνικὴ ἀρχιτεκτονική, οἱ δόποιες διακρίνονται στὴν ἐφαρμογὴ ἀπλῶν χαράξεων σὲ κατόψεις<sup>78</sup>. Κάτι παρόμοιο θὰ μποροῦσε κανεὶς νὰ διαπιστώσῃ καὶ σὲ μερικὲς βυζαντινὲς ἐκκλησίες. Τὸ λεγόμενο ἀπὸ τὸν Βιτρούβιο δμως δτι στὰ σχέδια τῶν κτηρίων γίνεται χρῆσις κανόνος καὶ διαβήτου, δὲν συνεπάγεται τὴν ἐφαρμογὴ σὲ κατόψεις ἀπλῶν ἀναλογικῶν σχέσεων· ἐλάχιστα παραδείγματα κτηρίων καὶ αὐτῆς ἀκόμα τῆς ἐποχῆς τοῦ Ρωμαίου ἀρχιτέκτονος ὑπακούουν στὸν κανόνα.

Πρόχειρες ἀναζητήσεις λοιπὸν σὲ μεσοβυζαντινὲς κατόψεις μποροῦν νὰ δεῖξουν κάναβο τετραγώνου μὲ ὑποδιαιρέσεις ἡμιολίου<sup>79</sup> στὸ Δαφνὶ<sup>80</sup>, ἀκριβῆ χάραξη diagon στὸ καθολικὸ τῆς Μονῆς τοῦ Λιβύος<sup>81</sup>, στὴν Κρίνα τῆς Χίου<sup>82</sup> ἀναλογίες Φ καὶ  $\sqrt{2}$ , στὴν Μελίδα τῆς Ἀνδροῦ<sup>83</sup> ἀναλογίες auton, στὸ καθολικὸ τῶν Μαγγάνων κατὰ προσέγγιστν ἡμιόλια<sup>84</sup> κοκ. Ἀσφαλῶς θὰ μποροῦσε κανεὶς νὰ ἐπισημάνῃ καὶ πλῆθος ἀπὸ ἄλλα παραδείγματα. Τὸ ἀποσπασματικὸ δμως τῶν στοιχείων αὐτῶν καὶ τὸ γεγονὸς δτι πολλὰ ἄλλα σπουδαιότερα μνημεῖα δὲν παρουσιάζουν ἰκανοποιητικὲς γεωμετρικὲς ἔρμηνες δόηγον στὸ συμπέρασμα δτι πρόκειται μᾶλλον γιὰ συμπτωματικὲς προσεγγίσεις ποὺ διόλου ἀπίθανες δὲν θὰ ἥταν στὴν περιοχὴ τῶν γενικῶν παραδεγμάτων ἀναλογιῶν. "Αν καὶ τὸ πρόβλημα φαίνεται ἐνδιαφέρον, τὸ πεδίο τῶν ἐρευνῶν γίνεται δλισθηρό: πάντοτε ὑφίσταται ὁ κίνδυνος ὑπερεκτιμήσεως τῆς σημασίας τῶν χαράξεων<sup>85</sup> ἢ συγχύσεων, ποὺ μποροῦν νὰ τὶς ἐκτρέψουν ἀπὸ αὐστηρὰ ἐπιστημονικὴ βάση.

Πολὺ οὐσιαστικώτερες ἔνδειξεις γιὰ ἔνα κλασσικιστικὸ πνεῦμα στὴν ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ 11ου καὶ τοῦ 12ου αἰῶνος, διακρίνονται στοὺς τρόπους καὶ τὶς ἀρχὲς συνθέσεως κάποιων κτηρίων. Ἡ κλασσικὴ ἀρχὴ τῆς τριπλῆς συνθέσεως (βάσις, κορμός, στέψις) ἐπανέρχεται στὴν διάρθρωση τῶν προσώπεων<sup>86</sup> μερικῶν ἀντιπροσωπευτικῶν ἔργων. Ἡ ψηλὴ κρηπὶς ἐμφανίζεται καὶ γενικεύεται κατὰ τὸν 12ο αἰῶνα, ἐνῶ ὁ τονισμὸς τῆς ἐπιστέψεως μὲ γεῖσα, ζωφόρους ἀπὸ τοῦβλα καὶ δόδοντωτὲς ταινίες μὲ ἔμφαση δίνει (σὲ

78. Βλ. *Kenneith Conant*, ε. ἀ.

79. Σχετικᾶς μὲ τὰ νέα δόνματα diagon, auron βλ. ε.ἄ. σ. 34, σημ. 3.

80. Βλ. κάτοψη εἰς G. Mille, *Le monastère de Daphni*, Paris 1899.

81. Στὸν κυρίως ναὸ καὶ τὸ ιερό. Κάτοψη βλ. εἰς D.O.Pap. 18, 1964, σ. 298, πίν. A.

82. Βλ. κάτοψη εἰς A. C. Orlanos, *Monuments byzantins de Chios*, πίν. 32.

83. Βλ. κάτοψη εἰς 'A. K. 'Ορλάνδον, ABME 8, 1955 - 56, σ. 36, εἰκ. 22, (κυρίως ναὸς καὶ νάρθηξ).

84. Βλ. κάτοψη εἰς Demangel-Mamboury, ε.ἄ. πίν. V.

85. Βλ. τὸν πρόλογο τοῦ A. Grabar εἰς E. Maillard, *Les cahiers du nombre d'or II, Églises byzantines*, Paris 1962.

86. Βλ. ἐπίσης τὶς παρατηρήσεις τοῦ Krautheimer (ε. ἄ. σ. 257) γιὰ τὴν αἴσθηση κλασσικῆς συνθέσεως σὲ προσόψεις μεσοβυζαντινῶν ναῶν.

άντιθεση πρὸς παλαιότερα μνημεῖα) τὴν ἐντύπωση τῆς τριπλῆς συνθέσεως. Οἱ ἐκκλησίες τῆς Ἀργολίδος<sup>87</sup>, ἡ Παλαιοπαναγιὰ στὴν Μανωλάδα<sup>88</sup> ἢ καὶ ἡ Γοργοεπήκοος<sup>89</sup> μὲ τὸν τονισμὸν τῶν ὄριζοντίων στοιχείων στὶς στενὲς δψεις (τὰ ὁποῖα δὲν διακόπτονται ἀπὸ τὶς κεραῖες τοῦ σταυροῦ) εἶναι ἀντιπροσωπευτικὰ παραδείγματα. Τὴν κλασικίζουσα διάθεση ἔρχονται νὰ πιστοποιήσουν καὶ ἄλλα στοιχεῖα ὅπως ὁ τονισμὸς τῆς ὄριζοντίας (ζώνη χωρισμοῦ τῶν δψεων ναῶν Μέρμπακα, Ἀγ. Μονῆς Ναυπλίου, Ζφοδόχου Πηγῆς Σαμαρίνας), ἡ ἀρμονικὴ σχέσις τῶν ἐπὶ μέρους ἐπιφανειῶν οἱ ὁποῖες τείνουν σὲ αὐτοτέλεια, ἡ ἀπλῆ καὶ λογικὴ ἐξωτερίκευσις τῶν ἀξόνων δομῆς τοῦ κτηρίου κ.ἄ. Πράγματι, ἀν καὶ δὲν παύουν νὰ ἴσχύουν τὰ γενικὰ γνωρίσματα τῆς βυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς<sup>90</sup> εἶναι γεγονὸς ὅτι σὲ πολλὰ κτήρια τῆς ἑλλαδικῆς σχολῆς, ἀλλὰ καὶ κάποια τῆς πρωτευούσης<sup>91</sup>, τοῦ 11ου καὶ 12ου αἰώνος μπορεῖ νὰ διαπιστωθῇ «ἀντιβυζαντινὴ» πλαστικότης καὶ τεκτονικὴ διάθεσις. Τὰ τόξα, ποὺ πατῶντας σὲ προέχουσες παραστάδες ἐξωτερικεύουν τὶς ἐγκαρσίως τοποθετημένες καμάρες τοῦ σταυροῦ<sup>92</sup> (ὅπως στὴν Ἀμφισσα, τὴν Καισαριανή, τὸν Ταξιάρχη Καρύστου κ.ἄ.) δὲν προέρχονται ἀπὸ κατασκευαστικὴ ἡ λειτουργικὴ ἀνάγκη ἀλλὰ πλαστικὰ διαρθρώνουν τὰ μέλη καὶ μάλιστα μὲ τρόπο ἔντονο. Ἡ τεκτονικὴ διάθεσις γίνεται ἐμφατικότερη σὲ μερικὰ μνημεῖα τῆς σειρᾶς (ὅπως στὴν Καισαριανή) ὅπου οἱ παραστάδες ἀποκτοῦν βάση καὶ ἐπίκρανο μὲ ἀποτέλεσμα τὴν μεγαλυτέρα διαφοροποίηση τοῦ ὕφους.

Ἡ ἀνταπόκρισις τῆς δομῆς πρὸς τὶς ἐξωτερικὲς ἐπιφάνειες, παρὰ τὴν ἀτεκτονικὴ φύση τῆς βυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς<sup>93</sup>, ἐκδηλώνεται ἐνίοτε καὶ σὲ ἔργα τῆς σχολῆς τῆς πρωτευούσης μὲ τὴν διάταξη τῶν ἀψιδωμάτων ποὺ κοσμοῦν τὶς δψεις<sup>94</sup>. Ἡ ἀντιστοιχία τους μὲ τὴν ἐσωτερικὴ δογμάτωση τῆς κατόψεως γίνεται περισσότερο ἐντυπωσιακὴ ὅταν γίνουν συγκρίσεις μὲ

87. A. Struck, Vier byzantinische Kirchen der Argolis, Athen. Mitt. 34, 1909, σ. 189-236, πίν. VI - XI.

88. Δὲν ἔχουν δημοσιευθῇ ἀκόμα σχέδια τῶν δψεων τοῦ μνημείου.

89. A. Struck, Die Kirche Panagia Gorgoepikoos, Athen. Mitt. 31, 1906, σ. 281 κ.έ.

90. Βλ. Παν. Μιχελῆς, ἔ. ἀ. σ. 42 - 45, καὶ κυρίως σ. 44.

91. Βλ. R. Krautheimer, ἔ. ἀ.

92. "Ολοὶ οἱ ἡπειρωτικοὶ λεγόμενοι ὀκταγωνικοὶ ναοί, καὶ ὅχι λίγοι σταυροειδεῖς ἔχουν τὰ χαρακτηριστικὰ αὐτὰ τόξα. Βλ. ABME 1, 1935, σ. 182, καὶ X. Μπάρλα, ἔ. ἀ. σ. 308 σημ. 20 καὶ 21. Προσθετέα παραδείγματα πλὴν τοῦ Ταξιάρχου Καρύστου (Ν. Μουτσόπουλος, Ἀρ. Εὐβ. Μελετῶν τ. Η', 1961) τῆς Παλαιοπαναγίας Μανωλάδας, τῆς Σερβιώτισσας Κρήτης (ΑΔ 20, Β' 3, 1965, πίν. 738), τῆς Μαλεσίνας (ΑΔ 17, Β', 1961-62, πίν. 173), τῆς Ἀγίας Φωτεινῆς Θηβῶν (ABME 5, 1939 - 40, σ. 146).

93. Βλ. Π. Μιχελῆς, ἔ. ἀ. σ. 44.

94. Βλ. καὶ σχετικὴ παρατήρηση τοῦ Krautheimer, ἔ. ἀ. σ. 257.

ἄλλα μεσαιωνικά κτήρια, ὅπως οἱ ἀρμενικοὶ ναοὶ<sup>95</sup>. Ἡ αὐτοτέλεια τῶν συνθετικῶν στοιχείων τονίζεται ἐπίσης σὲ μερικοὺς ναοὺς τῆς Ἑλλαδικῆς σχολῆς, οἱ δόποιοι εἴτε παρουσιάζουν μία κάποια πλαστικότητα καθ' ἑαυτὴν (Γοργοεπήκοος), εἴτε ἐφαρμόζοντας προηγμένη τεχνικὴ λιθοδομῆς ἀναιροῦν τὴν πολυχρωμία ἢ τὸν τονισμὸν τῶν ἀρμῶν (Καμπιά<sup>96</sup>).

Ἡ ἔξαρσις δευτερευόντων ἀξόνων μὲ τὴν συμμετρικὴν διάταξην στοιχείων καὶ μὲ ἀετώματα, ὅπως εἶναι οἱ κεραῖες τοῦ σταυροῦ, τὰ προστῷα κλπ. βρίσκεται ἐπίσης στὸ πνεῦμα τῆς αὐτοτελείας τῶν μελῶν τῆς συνθέσεως ποὺ χαρακτηρίζει ἐπίσης τὴν ἀρχαία τέχνην. Ἡ διαχρονικὴ ὅμως ἐφαρμογὴ τους δόηγει περισσότερο στὶς ἐπιβιώσεις παρὰ στὶς ἀναβιώσεις τῆς κλαστικῆς ἀντιλήψεως. Στὸ ἵδιο αὐτὸν πνεῦμα μπορεῖ νὰ ἀποδοθῇ ἡ χρῆσις κιόνων στὸ ἔξωτερικὸν τῶν ἐκκλησιῶν. Μεγάλες στοές θὰ ἀναπτυχθοῦν κυρίως ἀργότερα, στὰ χρόνια τῶν Παλαιολόγων, ἀλλὰ ἐμφανίζονται ἀπὸ τὴν μεσοβυζαντινὴν περίοδο<sup>97</sup>. Τὸν 12ο αἰῶνα ἐπίσης γενικεύονται, στὴν Ἑλλάδα κυρίως, τὰ κιονοστήρικτα προστῷα μπροστά ἀπὸ τὶς εἰσόδους τῶν ἐκκλησιῶν<sup>98</sup>. Ἡ δημιουργία τους δὲν δείχνει μόνο μιὰ ἀντιβυζαντινὴ στροφὴ πρὸς τὸ ἔξωτερικὸν τοῦ ναοῦ ἀλλὰ συνάμα προβάλλει τὸ συμμετρικὸν σχῆμα, τὸ ἀέτωμα, τὴν τριπλῆ καθ'<sup>99</sup> ὑψος διάταξην.

Τὰ προηγούμενα γίνονται περισσότερο αἰσθητὰ ὅταν συνυπάρχουν. Στὸν ἔξωνάρθηκα τοῦ καθολικοῦ τῆς Μονῆς Δαφνίου, τοῦ 12ου αἰῶνος, ἰωνικοὶ ρωμαϊκοὶ κίονες ἀπὸ μάρμαρο εἴχαν χρησιμοποιηθῆν σὲ μία λύση συμμετρική<sup>100</sup>, μὲ ώραῖες ἀναλογίες, τονισμὸν τῆς δριζοντίας καὶ ἀδιάσπαστη τὴν ἐπίστεψη. Τὸ σχῆμα μὲ δύο τόξα ἐκατέρωθεν ἐνὸς μεγαλυτέρου<sup>101</sup>, σχῆμα γνωστὸν ἀπὸ τὶς ρωμαϊκὲς ἀγίδες θριάμβου, τὸ ὅποιο ἐφήρμοσε καὶ ἡ Ἰταλικὴ Ἀναγέννησις<sup>102</sup>, δίνει στὸ σύνολον κλασσικότροπο ὑφος<sup>103</sup>.

## VII

Ἡ συνεχῶς μεγαλυτέρα σημασία, τὴν ὅποια παίρνει ἡ θεώρησις τοῦ ἔσωτερικοῦ χώρου στὴν ἴστορία τῆς ἀρχιτεκτονικῆς, ἀλλὰ καὶ ἡ ἴδια ἡ φύσις τῆς βυζαντινῆς ναοδομίας, στρέφουν τὴν παροῦσα ἔρευνα σὲ θέματα σχετικά. Θὰ πρέπει νὰ ἀναζητηθοῦν στοιχεῖα ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα, τὰ ὅποια ἀνανεώνουν τὸ συνηθισμένο ὑφος τοῦ χώρου κατὰ τὴν μέση βυζαντινὴ

95. Βλ. Α. K. Ὁρλάνδον εἰς ABME 8, 1955 - 56, σ. 178, καὶ G. Millet, L'école grecque, Paris 1916, σ. 146.

96. B. S chultz - Barnsley, ἔ.α. πίν. 57-58.

97. Ζωοδόχος Πηγὴ Σαμαρίνας.

98. Παραδείγματα: Καπνικαρέα Ἀθηνῶν, Μέρμπακα, Χώνικα, Ἀγία Μονὴ Ναυπλίου, Βλαχέρνα Ἡλείας, Σαμαρίνα, Ἀγιος Νικόλαος Κορθίου καὶ Ταξιάρχης Μεσσαριᾶς Ἀνδρου, Ἀγ. Θεόδωροι Ἀθηνῶν, καθολικόν Βήρας, Σωτήρα Γαρδενίτσας κ.α.

περίοδο. Ἀμέσως δημιουργία προβάλλει τὸ πρόβλημα, ποιά μποροῦν νὰ εἶναι τὰ πρότυπα μιᾶς ἀνανεώσεως, ἀποκλειομένου τοῦ Ἑλληνικοῦ κλασσικοῦ παρελθόντος στὸ δύοτο ἀφ' ἐνὸς μὲν ἡ σημασία τοῦ ἐσωτερικοῦ χώρου ἥταν πολὺ περιορισμένη, ἀφ' ἔτερου δὲ τὰ σωζόμενα μνημεῖα ριζικά εἶχαν ἀλλάξει<sup>103</sup> ἐσωτερική διάταξη.

Τὸ πῶς τὰ διδάγματα τῆς ἀρχαιότητος καὶ τοῦ οὐμανιστικοῦ πνεύματος ἤλθαν νὰ ἐπηρεάσουν τὸν ἀρχιτεκτονικὸν χῶρο μπορεῖ κανεὶς νὰ μελετήσῃ στὴν Ἰταλικὴ Ἀναγέννηση. Ἡ προσπάθεια ὑποταγῆς τοῦ δυναμικοῦ χώρου σὲ ἄξονες ὠδήγησε σὲ περίκεντρες διατάξεις, λογικοκρατούμενες, οἱ ὅποιες χαρακτηρίζονται ἀπὸ πλήρη ἴσορροπία τῶν στοιχείων. Ἀντὶ τοῦ ἄλλοτε ἀτέρμονος καὶ ἀσαφοῦς χώρου ἐπιδιώκεται ἡ ἐνάργεια τῆς συνθέσεως, ἡ καθαρὴ μορφή. Μεγίστη σημασία στὴν ἀποκρυστάλλωση τῶν ἰδεῶν αὐτῶν δὲν εἶχε μόνον ἡ μελέτη τῆς ἀρχαιότητος, ἀλλὰ καὶ οἱ νέες ἀντιλήψεις καὶ προσπάθειες στοὺς τομεῖς τῆς γεωμετρίας, τῶν μαθηματικῶν καὶ τῶν ἀρμονικῶν σχέσεων<sup>104</sup>, ὅχι ἄσχετες πρὸς τὰ νέα ἰδεώδη γιὰ τὸ ἄτομο καὶ τὶς σχέσεις του πρὸς τὸ περιβάλλον<sup>105</sup>. Ἀπὸ τὴν σκοπιὰ τῶν ἐφαρμογῶν τὰ νέα προβλήματα μπόρεσαν νὰ λυθοῦν μὲ δάνεια ἀπὸ τὴν ρωμαϊκὴ μορφολογία καὶ τὶς μεσαιωνικές (βυζαντινές<sup>106</sup> ἢ δυτικές) κατασκευαστικές μεθόδους.

“Ολες αὐτὲς οἱ προϋποθέσεις ἥσαν ἀνύπαρκτες στὸ Βυζάντιο. Τὰ μαθηματικὰ στὴν μέση περίοδο 1000 - 1200 ἥταν παραμελημένα<sup>107</sup>, ἡ σχέσις

99. Βλ. σχέδιο ἀναπαραστάσεως εἰς ΔΧΑΕ, περ. Δ', τόμ. Γ', 1962-63, σ. 31, εἰκ. 11.

100. Τὸ ἴδιο σχῆμα θὰ ἐφαρμόσῃ ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τῶν χρόνων τῶν Παλαιολόγων, σὲ διάφορα πρόπυλα. Βλ. ἔ. ἀ. σ. 33 σημ. 1.

101. B. John Summerson, *The Classical Language of Architecture*, Cambridge Mass. 1963, σ. 17, 18.

102. Βλ. A. G r a b a r, *Byzantium*, σ. 112.

103. Προκειμένου περὶ τῶν ἀθηναϊκῶν μνημείων βλ. Alison Frantz, *From Paganism to Christianity in the Temples of Athens*, D.O.Pap. 19, 1965, σ. 185-205, πίν. 1-22. Ἡ καμάρα τοῦ «Θησείου» φαίνεται ὅτι ἔγινε τὸν 11ον ἢ τὸν 12ο αἰώνα (βλ. σ. 204).

104. Βλ. Wittcower, ἔ.ἀ. σποράδην.

105. “Οπως παρατηρεῖ δὲ B. G e n i, σὲ θέματα χώρου ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τῆς Ἀναγέννησεως δὲν ἥταν κλασσικιστικὴ ἀλλὰ κλασσική. Βλ. *Architecture as Space*, N. York 1957, σ. 112- 116.

106. “Οπως ἥταν λ.χ. τὰ λοφία γιὰ τὴν στήριξη σφαιρικῶν τρούλλων.

107. Βλ. K. Kroos μ β ἀ χ ε ρ, ἔ. ἀ. τόμ. B'. σ. 431. Νέες προσπάθειες στὰ μαθηματικὰ θὰ γίνουν τὴν ἐποχὴ τῶν Παλαιολόγων. Βλ. ἐπίσης G e r v a s e M a t h e w, *Byzantine Aesthetics*, London 1963, σ. 23 - 37. *The Mathematical Setting*. Ὁ ρόλος τῶν μαθηματικῶν ἔχει ἐδῶ ὑπερεκτιμηθῆ, ἀλλὰ ὅλες σχεδόν οἱ μαρτυρίες ἀναφέρονται στὴν περίοδο πρὸ τοῦ 700.

τους μὲ τὰ θέματα ἄρμονίας<sup>108</sup> ἐπίσης, ἡ μορφολογικὴ ἀνάλυσις τῆς ἀρχαίας ἀρχιτεκτονικῆς ἀνύπαρκτη. Τὰ ἀποτελέσματα ἡσαν ἄλλωστε πέρα ἀπὸ τὶς προθέσεις του. "Αν καὶ ίσχύουν ἀσφαλῶς οἱ παρατηρήσεις τοῦ Krautheimer<sup>109</sup> γιὰ τὴν προοδευτικᾶς αὐξανομένη ἰσορροπία στὴν διάρθρωση τοῦ ἐσωτερικοῦ, ὁ βυζαντινὸς χῶρος παρέμεινε δυναμικός, φορεὺς ἰδεῶν ὑπερβατικῶν<sup>110</sup>. Ἰσως μάλιστα, αὐτὴ ἡ διαπίστωσις νὰ ἀποκαλύπτῃ περισσότερο ἀπὸ κάθε τι ἄλλο, τὸ πόσο ἐπιφανειακὲς εἶναι οἱ ἐνδείξεις στοὺς ἄλλους τομεῖς γιὰ μιὰ «Ἀναγέννηση» στοὺς μέσους χρόνους τοῦ Βυζαντίου.

Τὸ μόνο ποὺ ἀπομένει, εἶναι νὰ ζητηθοῦν ἐνδεχόμενες ἔξωτερικὲς διμοιότητες μὲ προϋπάρχοντα πρότυπα, τὰ δοποῖα δὲν μπορεῖ νὰ εἶναι παρὰ ρωμαϊκὰ ἢ παλαιοχριστιανικὰ κτίσματα. Πράγματι τὸν μονοσήμαντο καὶ στατικὸ χῶρο τῆς ρωμαϊκῆς ἀρχιτεκτονικῆς θὰ συναντήσωμε καὶ πάλι σὲ ἕνα τύπο ποὺ φαίνεται νὰ δημιουργήται<sup>111</sup> στὰ μέσα τοῦ 11ου αἰῶνος, τὸν λεγόμενο νησιώτικο δικταγωνικό. Τὸ καθολικὸ τῆς Νέας Μονῆς στὴν Χίο ἔχει τὸν κυρίως ναὸ συμμετρικὸ ὡς πρὸς δύο καθέτους στὴν κάτοψη ἄξονες, ἀπόλυτη ἰσορροπία καὶ ἐνιαῖο χῶρο. Πρόκειται γιὰ ἕνα κτίσμα δικτάκογχο, ποὺ χαμηλὰ γίνεται τετράγωνο, καὶ στεγάζεται μὲ πελώριο τρούλλο. Τὴν διμοιότητα μὲ τὰ ἀρχαῖα πρότυπα τὴν διακρίνει κανεὶς καλύτερα συγκρίνοντας τὴν κάτοψη στὸ ὄψος τῶν πλαγίων κογχῶν<sup>112</sup> μὲ διατάξεις ρωμαϊκὲς<sup>113</sup> ἢ παλαιοχριστιανικές<sup>114</sup>. Δὲν εἶναι περίεργο τὸ δτὶ παρόμοιες διατάξεις ἀνεβίωσαν καὶ στὴν Ἱταλικὴ 'Αναγέννηση ἀργότερα<sup>115</sup>. Ἡ στήριξις τοῦ τρούλλου σὲ βαρεῖς τοίχους χωρὶς ἀντιστηρίξεις, τὸ μνημειώδες ὑφος τὸ τονιζόμενο καὶ ἀπὸ τὸ μεγάλο τόξο τῆς εἰσόδου, ἡ τριπλῆ καθ' ὑψος διάταξις, ἡ χρῆσις κιόνων μὲ διακοσμητικὸ χαρακτῆρα, καὶ τέλος ἡ ὑπερβολικὴ πολυτέλεια τοῦ διακόσμου βρίσκονται ὅλα στὸ πνεῦμα τῆς ρωμαϊκῆς αὐτοκρατορικῆς νοοτροπίας, μιᾶς renovatio τῆς ἐποχῆς τῶν Μακεδόνων. "Αν τὸ τελικὸ ἀποτέλεσμα<sup>116</sup>

108. Βλ. ἔ. ἀ. σ. 25 - 26 σημ. 5 (σχόλια στὸν Νικόμαχο τὸν ἐκ Γεράσων). Βλ. ἐπίσης τὰ σχόλια τοῦ Wellesch στὰ ἀναφερόμενα ἀπὸ τὸν ΝΙΚ. Μεσαρίτη γιὰ τοὺς ἀσχολουμένους μὲ τὴν ἄρμονία ἀριθμῶν καὶ μουσικῆς στὸ Βυζάντιο, εἰς G. L. D o w n e y, Description of the Church of the Holy Apostles at Constantinople, Transactions of the American Philosophical Society 47, μέρος 6, 1957, σ. 895 σημ. 10.

109. Βλ. R. Krautheimer, ἔ. ἀ. σ. 257.

110. Βλ. Π. Μιχελῆς, ἔ. ἀ. σ. 57 κέ.

111. Βλ. A. Graubar eiς Cah. Arch. 17, 1967, σ. 261.

112. Βλ. σχέδιο εἰς A. C. Orla n d o s, Mon. byz. de Chios, πίν. 15, B.

113. Βλ. Luigi Crema, L'architettura Romana, Torino 1959, εἰκ. 304, 459, 834, 838, κ.ἄ. Προσθετέο τὸ Ὁκτάγωνον τῆς Θεσσαλονίκης.

114. Βλ. R. Krautheimer, ἔ. ἀ. σ. 53, 54.

115. Βλ. Nicolaus Pevsner, An Outline of European Architecture, Harmondsworth 1966, σ. 182, 183, εἰκ. 128.

116. Βλ. A.C. Orla n d o s, ἔ. ἀ. πίν 14 καὶ R. Krautheimer, ἔ. ἀ. πίν. 143.

(παρὰ ἵσως τὴν πρόθεση) ἔχει ἄλλο ὕφος ἀπὸ τὰ πρότυπά του, ἡ αἰτία πρέπει νὰ ἀναζητηθῇ στὸ ἄφθονο φῶς ποὺ καταυγάζει ἀπὸ ψηλὰ τὸν ναό, στὴν ἐξαιρετικὰ ἐκλεπτυσμένη διάπλαση τῶν κιόνων καὶ στὴν ἐλαφρότητα τῆς κατασκευῆς.

Τὸ δεύτερο μεγάλο (καὶ ἀσφαλῶς σπουδαιότερο) κτίσμα τοῦ Μονομάχου, δὲ Ἀγιος Γεώργιος τῶν Μαγγάνων<sup>117</sup> δὲν σώζεται δυστυχῶς πιὰ καὶ τὰ λίγα λείψανά του δὲν ἐπιτρέπουν ἀσφαλεῖς ἀναπαραστάσεις. Τὸ δικτάκογχο πάντως σχῆμα δὲν μπορεῖ νὰ ἀποκλεισθῇ<sup>118</sup> σὲ λύση ἀνάλογη πρὸς αὐτὴν τῆς Νέας Μονῆς. Γιὰ τὸ ἀρχαιότροπο αἴθριο καὶ τὰ κλασσικίζοντα γλυπτά τοῦ σπουδαίου αὐτοῦ ναοῦ ἔγινε ἥδη λόγος.

Τὸ θέμα τῶν διακοσμητικῶν κιόνων, ποὺ δὲν φέρουν φορτία, ἀλλὰ κυρίως διαρθρώνουν ἐπιφάνειες τοποθετημένοι σὲ ἐπαφὴ μὲ τοὺς τοίχους, εἶναι ἐπίσης χαρακτηριστικὸ τῶν ρωμαϊκῶν ἐσωτερικῶν χώρων<sup>119</sup>. Μετὰ ἀπὸ μακροχρόνια ἀπουσία θὰ ἐμφανισθῇ καὶ πάλι κατὰ τὸν 11ο αἰώνα ἐκτὸς ἀπὸ τὴν Νέα Μονή, στὴν ἐκκλησία τοῦ Ἀγίου Μάρκου στὴν Βενετία<sup>120</sup> καὶ στὸ μετόχι τοῦ Ὁσίου Λουκᾶ στὴν Ἀντίκυρα Φωκίδος<sup>121</sup>. Ἡ σημασία καὶ τῶν τριδύν μνημείων εἶναι τόση, ὥστε νὰ μὴν φαίνωνται πιθανές τυχαῖες συμπτώσεις.

Οἱ παρατηρήσεις ποὺ προηγήθηκαν γιὰ τὴν Νέα Μονή, σχετικὰ μὲ ἔνα χῶρο περίκεντρο ποὺ θυμίζει ρωμαϊκὲς ἡ παλαιοχριστιανικὲς διατάξεις, θὰ μποροῦσαν νὰ συνδεθοῦν μὲ τὶς ἀπόψεις τοῦ A. Grabar<sup>122</sup> γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῶν παλαιοχριστιανικῶν τύπων μαρτυρίου σὲ ναοὺς τῆς μέσης βυζαντινῆς περιόδου. Τὰ γνωστὰ παραδείγματα δύμως κυκλικῶν, τετρακόγχων, τρικόγχων ἡ σταυρικῶν κτισμάτων<sup>123</sup> δὲν περιορίζονται χρονικὰ σὲ μία περίοδο ἀλλὰ κλιμακώνονται ἔτσι ὥστε νὰ πείθεται κανεὶς ὅτι πρόκειται γιὰ ἐπιβιώσεις διφειλόμενες σὲ διαδοχικὲς ἀναδρομὲς σὲ προηγούμενα πρότυπα, καὶ ὅχι γιὰ συνειδητές ἀναβιώσεις τῆς ἀρχαιότητος. Ἐμμεσαὶ καὶ πάλι

117. Bλ. *Demangel-Mamboury*, ἔ. ἀ. σποράδην καὶ τὶς ὑποσημειώσεις 70 καὶ 78.

118. Bλ. σχετικῶς A. Grabar εἰς Cah. Arch. 17, 1967, σ. 261.

119. Πλεῖστα παραδείγματα βλ. εἰς Luigi Crema, ἔ. ἀ. Bλ. ἐπίσης σχετικῶς A. K. Ὁρλάνδον. Ἡ Παρηγορήτισσα τῆς Ἀρτης, Ἀθῆναι 1963, σ. 64.

120. Bλ. Otto Demus, *The Church of San Marco in Venice*, Washington 1960, σ. 88, 89.

121. Bλ. Π. Λαζαρίδης, Ἐρείπια βυζαντινῶν κτισμάτων εἰς Ἀντίκυραν, ΑΔ 19, B' 2, 1964, σ. 226-230, σχέδ. 2, πίν. 270.

122. Bλ. A. Grabar, *Martyrium*, A. Architecture, Paris 1946, σ. 375.

123. Καθολικὸν Μονῆς Περιστερῶν, "Αγ. Ἀπόστολοι Ἀθηναϊκῆς Ἀγορᾶς, "Αγ. Δημήτριος χωρίου Ἀγιος Εύβοιας, Παλαιοπαναγιὰ Μανωλάδας, Ἐλεούσα Βελιούσας, Παναγία Μουζλίου Κωνσταντινουπόλεως, ναὸς Χάλκης κ.ἄ.

διαφαίνεται καὶ ἐδῶ δὲ ηὐξημένος ρόλος τῶν προτύπων τῆς Spätantike ἔναντι τῆς κλασσικῆς ἀρχιτεκτονικῆς.

### VIII

Ἡ τεχνική δύσκολα μπορεῖ νὰ ἀποχωρισθῇ ἀπὸ τὶς μορφὲς καὶ τὴν σύνθεσή τους, σὲ μία σύγχρονη θεώρηση τῆς ἀρχιτεκτονικῆς. Προκειμένου περὶ τῆς βυζαντινῆς, αὐτὸς ἴσχυει ἀκόμα περισσότερο. Οἱ μεγάλες δημοσιεύσεις τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς ἀπὸ τὴν βυζαντινὴν τεχνικὴν βοηθοῦν στὸν ἐντοπισμὸν κάποιων παρατηρήσεων.

Ο τρόπος τῆς δομῆς διαφέρει. Οἱ ἀρχαῖοι ἔκτιζαν μὲ λαξευτοὺς λίθους δείχνοντας στὶς ὅψεις τὸ ἕδιο τὸ ὑλικὸ τῆς δομῆς τὸ ὅποιο δεχόταν εἰδικὴ ἐπιμελῆ κατεργασία. Οἱ ἄρμοι γινόταν κατὰ τὸ δυνατάτον ἀφανεῖς. Οἱ βυζαντινοὶ ἀντιθέτως κτίζουν μὲ εὐτελέστερα ὑλικὰ καὶ στὸ μὲν ἐσωτερικὸ ἐπενδύουν τὶς ὅψεις τῶν τοίχων μὲ μάρμαρα ἢ ἐπιχρίσματα, στὸ δὲ ἐξωτερικὸ γραφικὰ διαρθρώνουν τὶς ἐπιφάνειες τονίζοντας μὲ τοῦβλα τοὺς ἄρμούς. Σὲ τοπικὲς σχολὲς (Μ. Ἀσία, Ρόδος, Κρήτη) διαπιστώνεται ἡ ἐπιβίωσις τῶν ἀρχαίων τρόπων δομῆς μὲ λαξευτοὺς λίθους καὶ κατὰ τὴν μέση βυζαντινὴ περίοδο.

Θὰ πρέπει κατ' ἀρχὴν νὰ σημειωθῇ ὅτι ἡ μίμησις ἐνὸς συστήματος προιγμένης τεχνικῆς δὲν ἀπαιτεῖ πολύπλοκες νοητικὲς διεργασίες μπορεῖ νὰ γίνῃ καὶ μὲ ἀπλὸ τρόπο ὅταν τὰ ὑποδείγματα εἶναι εὔκολα προσιτὰ καὶ οἱ τεχνίτες ἔχουν ἐπιδεξιότητα καὶ αὐτενέργεια. Οἱ λιθοξόοι τοῦ 11ου καὶ τοῦ 12ου αἰ. στὴν Ἀττικὴ<sup>124</sup> καὶ τὴν Βοιωτία, ἀλλὰ καὶ στὴν Κωνσταντινούπολη<sup>125</sup> ποὺ ἔβλεπαν συνεχῶς ἔργα τῶν ἀρχαίων συναδέλφων τους καὶ χρησιμοποιούσαν παρόμοια ὑλικὰ εἶναι πολὺ λογικὸ νὰ προσπάθησαν νὰ τοὺς μιμηθοῦν. Προϋπόθεσις γιὰ τὴν δημιουργία παραδόσεως εἶναι οἱ οἰκονομικὲς δυνατότητες.

Ἐξ ἄλλου οἱ βυζαντινοὶ ἔκτιμούσαν τὴν καλὴ τεχνική. Ὁπως καὶ στὴν ζωγραφικὴ<sup>126</sup> ἔτσι καὶ στὴν ἀρχιτεκτονικὴ πολλές φορὲς ἡ ἐπιδεξιότητα τοῦ τεχνίτη ταυτίζεται μὲ τὴν καλύτερη τέχνη. Στὴν ἐπιστολὴ τοῦ Θεοδώρου Λάσκαρη οἱ ἀρχαῖες γέφυρες τοῦ Περγάμου<sup>127</sup> γίνονται ἀντικείμενο

124. Ch. Delvoye, L'art byzantin, σ. 206.

125. Τοιχοποιίες ἀπὸ λαξευτοὺς ἰσοδομικὰ κτισμένους λίθους, ὑπῆρχαν λ.χ. στὰ τείχη τῆς Κωνσταντινούπολεως, βλ. M. Chatzidakis εἰς Propyläen Kunstgeschichte III, Byzanz und der christliche Osten, Berlin 1968, πίν. 118 a, καὶ Demangel-Mabourey, ἔ. ἀ. σ. 85 εἰκ. 93.

126. Βλ. Δ. Πάλλας, ΕΕΒΣ 34, 1965, σ. 316, 17.

127. Βλ. Sophie Antoniadis, Sur une lettre de Théodore II Lascaris, L'Hellenisme Contemporain 1954, σ. 356 - 361 καὶ εἰδικῶς σ. 357 - 58, 60.

θαυμασμοῦ γιατὶ φαίνονται μονόλιθοι καὶ αὐτοφυεῖς μὲ τὴν ἐπιμέλεια τῆς λαξεύσεως καὶ τὴν ἔξαφάνιση τῶν ἀρμῶν. Στὰ τέλη τοῦ 14ου αἰ. ἡ ἴδια ἀντίληψις ἐπικρατεῖ<sup>128</sup>, ἀλλὰ καὶ παλαιότερα ὅταν ὁ Φώτιος ἐπαινοῦσε τὴν ἐκκλησία τοῦ Φάρου καὶ ὁ Νικ. Μεσαρίτης τοὺς Ἀγίους Ἀποστόλους, ἔστρεψαν τὴν προσοχὴ στὴν τέλεια λάξευση τῶν πλακῶν τῆς προσόψεως καὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ<sup>129</sup>.

Στὴν Ἑλλάδα κατὰ τὸν 11ο καὶ 12ο αἰώνα γίνεται ἀντιληπτὴ ἡ βαθμαία στροφὴ τῆς τεχνικῆς ἀπὸ τοὺς τυπικὰ μεσαιωνικοὺς τρόπους πρὸς τὴν «ἀντιβυζαντινή» τελειότητα τῶν μορφῶν καὶ τὴν ἄρνηση τῆς γραφικῆς ἀκανονιστίας, τὴν δόπια συνεπάγονται. Ἡ ἔξέλιξις αὐτὴ δὲν εἶναι ἄσχετη πρὸς τὴν συνεχῶς μεγαλύτερη σημασία τῆς Ἑλλαδικῆς ἀρχιτεκτονικῆς ποὺ ἀρχίζει τὸ ἔτος 1000 περίπου μὲ τὴν γενονατίο ποὺ ἀκολουθεῖ τὴν πτώση τοῦ βουλγαρικοῦ κράτους<sup>130</sup>. «Ἄν καὶ οἱ ἀφετηρίες πολλῶν μορφολογικῶν στοιχείων πρὶν ἀπὸ τὸ ὄριο αὐτὸς παρουσιάζουν πλῆθος προβλημάτων, ἡ ἔξέλιξις τους μπορεῖ νὰ μελετηθῇ μὲ μεθοδικὴ ἀνάλυση.

Στὸν τομέα τῆς λιθοξοϊκῆς θὰ διαπιστωθῇ λοιπὸν μία συνεχὴς τεχνικὴ πρόοδος κυρίως στὴν Στερεὰ Ἑλλάδα καὶ τὴν Πελοπόννησο, ἡ δόπια θὰ ἐκδηλωθῇ μὲ τὴν τελειότερη ἀρμογὴ τῶν λίθων, τὴν κατάργηση τῶν ἐνδιαμέσων πλίνθων καὶ τὴν κατὰ τὸ δυνατὸν ἔξαφάνιση τῶν ἀρμῶν σὲ τοιχοποιίες καὶ ἀρχιτεκτονικά μέλη. Προκύπτουν ἔτσι τὰ ἀκόλουθα :

α. Γεῖσα λίθινα καὶ ὁριζόντιες ζῶνες<sup>131</sup>.

β. Τόξα μεγάλου ἀνοίγματος ἀπὸ λαξευτοὺς θολῶτες καὶ ἔξαφάνιση τῶν μεταξύ τους ἀρμῶν<sup>132</sup>.

γ. Λίθινα τύμπανα διλόβων καὶ τριλόβων παραθύρων, στὰ δόπια λαξεύονται τοξύλλια<sup>133</sup>.

128. Στὸ ποίημα Λιβίστρου καὶ Ροδάμνης :

... ἔναν λιθάριν ἔλεγες ὅλον τὸ κάστρον εἶναι  
εἰρμὸς οὐκ ἥτον πρὸς εἰρμόν, πέτραν πρὸς ἄλλην πέτραν...

βλ. ἔ.ἄ. σ. 360.

129. Βλ. Φωτίος, Ὁμιλίαι, IV 4,5... πλάκες... καὶ τὴν πρὸς ἄλληλας θέσιν καὶ τὴν περάτων συνάφειαν τῷ ὄμαλῷ καὶ λείῳ καὶ τῷ προσηρμόσθαι λίαν ἀποκρύψασαι εἰς ἐνὸς λίθον συνέχειαν... (Ἑλληνικά 12, 1959 σ. 101) καὶ Ν. Μεσαρίτος, Περιγραφὴ τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων Κωνσταντινουπόλεως, XXXVII, 2,3... λίθῳ ποικιλοχρόῳ πάντα τοῖχον ἡμφίασται. εἰς τοσοῦτον δὲ τὸν λίθον λεπτύνας ὁ τεχνίτης ἐξέφανεν, ὡς δοκεῖν ἐξ ὑφασμάτων ποικιλοχρόων ἐνδεδύσθαι τὸν τοῖχον... Βλ. G. L. Downey εἰς Trans. Amer. Phil. Soc. 47, 1957, σ. 914.

130. A. Grabař, Cah. Arch. 17, 1967, σ. 261.

131. Ναοὶ Μέρμπακα, Χώνικα, Σαμαρίνας.

132. Καπνικαρέα (νοτία Θύρα), καθολικὸ Όσιον Μελετίου (νάρθηξ κ.ἄ.), Καισαριανή, Ἀγ. Νικόλαος Καμπιά, ναὸς Μέρμπακα.

133. Ναοὶ Μέρμπακα, Χώνικα, καθολικά Σαγματᾶ καὶ Ἀγίας Μονῆς Ναυπλίου.

δ. Λιθινοί κιονίσκοι σε τύμπανα τρούλλων<sup>134</sup>.

ε. Σύνθετα μέλη ἀπὸ λαξευτὸ λίθο<sup>135</sup>.

στ. Λαξευτὴ τοιχοποιία ἰσόδομη ἡ ψευδισόδομη<sup>136</sup>.

ζ. Ὁριζόντια ὑπέρθυρα μὲ λαξευτὰ πλαίσια διακοσμήσεως<sup>137</sup>.

Ἡ πιθανότης σχέσεων τῶν τρόπων αὐτῶν μὲ τοὺς ἀναπτυσσομένους τὴν ἴδια ἐποχὴ στὴν Δύση (ἥ ὁποίᾳ ἔχει ἐπισημανθῆ ἄλλοτε<sup>138</sup> καὶ ἐνισχύεται ἀπὸ μερικὲς συμπτώσεις σὲ θέματα μορφῶν<sup>139</sup>) δὲν ἀποκλείει τὴν μίμηση τῶν ἀμέσων προτύπων ποὺ δὲν μπορεῖ νὰ εἰναι ἄλλα ἀπὸ τὰ κλασσικὰ ἐρείπια. Πρόβλημα ἀποτελοῦν τὰ χρονικὰ ὅρια τῆς τάσεως αὐτῆς, δὲν ἀποκλείεται ὅμως νὰ ἐπεκτείνωνται ἐν μέρει καὶ στὸν 13ο αἰῶνα. Πρόβλημα ἀποτελεῖ ἐπίσης ἡ ὑπαρξίας ἀναλόγων τάσεων καὶ ἀναλόγων ἔξελίξεων στὴν πρωτεύουσα, γιὰ τὴν ὁποίᾳ δυστυχῶς δὲν ὑπάρχουν τεκμήρια<sup>140</sup>.

“Ολες οἱ τεχνικὲς τελειοποιήσεις ποὺ προηγοῦνται ἀσφαλῶς ἀποτελοῦν νέα ἐπιτεύγματα στὴν βυζαντινὴ ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ Ἑλλαδικοῦ χώρου μὲ σαφῆ τὸν χαρακτῆρα ἀναβιώσεων καὶ ὅχι ἐπιβιώσεων. Δὲν μπορεῖ ὅμως νὰ λεχθῇ τὸ ἴδιο καὶ γιὰ ἄλλες τεχνικὲς ὅπως εἰναι λ.χ. οἱ ὀρθομαρμαρώσεις στὸ ἐσωτερικὸ μεγάλων ναῶν (τοῦ Δαφνίου, τοῦ Ὁσίου Λουκᾶ ἢ τῆς Νέας Μονῆς) οἱ ὁποῖες ἐπεβίωσαν ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα μέσω τῆς πρωτευούσης. “Οπως καὶ ἂν ἔχῃ τὸ πρᾶγμα δὲν μπορεῖ κανεὶς βλέποντας τὴν εὑρυθμη διάταξη τῶν πλακῶν ποὺ μιμοῦνται ὀρθοστάτες, καθὼς καὶ τοὺς μαρμάρινους τοιχοβάτες στὸν νάρθηκα τοῦ Ὁσίου Λουκᾶ, παρὰ νὰ θαυμάσῃ τὴν ἀγάπη καὶ τὴν πίστη στὶς ἀξίες τοῦ παρελθόντος, τὴν ὁποίᾳ ἔτρεφαν οἱ βυζαντινοί : ἐδῶ ἐφαρμόζουν καὶ πάλι μιὰ διάταξη τῆς ὁποίας τὰ πρῶτα παραδείγματα βρίσκονται στὴν ἀρχιτεκτονικὴ τῆς ἀρχαϊκῆς ἐποχῆς καὶ τὰ ἅμεσα ὑποδείγματα σὲ λίγο παλαιότερους ναοὺς τῆς χρονικὰ προηγουμένης renovatio.

Στὴν πρωτεύουσα θὰ μποροῦσαν νὰ ἐπισημανθοῦν κάποιες ἐνδείξεις

134. Ἄγια Μονὴ Ναυπλίου.

135. Μέρμπακα (κορνίζα ποδιᾶς ἱεροῦ, μέτωπα τόξων προπύλων). Καμπιά (θολίτες ὑπογείου).

136. Ἄγιος Νικόλαος Καμπιά, Παλαιοπαναγιὰ Μανωλάδας (πρόσοψις), Μαλεσίνα (ὅψις ἱεροῦ), ναΐσκος Ταρσινῶν, Ὁμορφη Ἐκκλησιὰ Αιγύνης, ναὸς Σουβάλας.

137. Καθολικὸν Μαλεσίνας καὶ ναὸς Σουβάλας. Πλεῖστες ἐνδείξεις πείθουν τὸν γράφοντα ὅτι τὸ δεύτερο μνημεῖο θὰ πρέπει νὰ χρονολογηθῇ στὸν 12ο ἢ τὸν 13ο αἰῶνα. Χρονολογικὴ παρανόησις δὲν εἰναι ἀδικαιολόγητη γιατὶ πολλὰ στοιχεῖα, τόσο στὸν 8ο ὄσο καὶ τὸν 12ο ἢ 13ο αἰῶνα, μιμοῦνται κοινὰ ἀρχαιότερα πρότυπα, βλ. Χ. Μ π ἀ ρ λ α, ἔ.ἄ. πιν. XCVI γ, καὶ ΑΔ 17, 1961 - 2, σ. 160 πιν. 173, Β. (Μαλεσίνα).

138. Βλ. Δημ. Πάραλα, Ἀνάγλυφος στήλη τοῦ βυζαντινοῦ Μουσείου Ἀθηνῶν, ΑΕ 1953 Γ', σ. 196 κέ. καὶ Χ. Μ π ο ύ ρ α, ৎ.ά. σ. 66 - 73.

139. Βλ. Χ. Μ π ο ύ ρ α, ৎ.ά. σ. 66 καὶ 68.

140. Ἐ.ἄ. σ. 72.

σε τεχνικές τῆς ὑστάτης ἀρχαιότητος, ὅπως εἶναι οἱ ὁρθομαρμαρώσεις σὲ προσόψεις πολυτελῶν κτηρίων (Παναγία τοῦ Φάρου<sup>141</sup>, Ἰσως Νέα Μονὴ τῆς Χίου, "Ἄγιος Μάρκος Βενετίας"<sup>142</sup>) ἢ τὰ πολυτελῆ δάπεδα opus sectile (Παντοκράτωρ, Μονὴ τοῦ Στουδίου)<sup>143</sup>.

## IX

Ἄπο ὅλα ὅσα προηγήθηκαν διακρίνεται ἡ ἀδυναμία ἐξαγωγῆς ἐνὸς θετικοῦ ἄλλα καὶ κατηγορηματικοῦ συμπεράσματος. Παρὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐνδείξεων, παρὰ τὸ γεγονός τῆς συμπτώσεως μάλιστα τῶν ἐνδείξεων, δὲν ὑπάρχει τίποτα τὸ ὀλοκληρωμένο. Οἱ συγκρίσεις μὲ τὸ ἵταλικὸ Rinasamento, δὲν δείχνουν παρὰ τὸ ἐξαιρετικά περιορισμένο πλάτος τῶν βυζαντινῶν πραγματοποιήσεων. Ὅπως ἔγραφε καὶ ὁ Krautheimer<sup>144</sup> τοῦ ὅρου «'Αναγέννησις» δὲν μπορεῖ νὰ γίνη χρῆσις στὴν μέση βυζαντινὴ ἀρχιτεκτονικὴ, παρὰ μόνο ὑπὸ πολὺ εὐρεῖα ἔννοια.

Ἡ Δύσις καὶ ἴδαιτέρως ἡ Ἰταλία φαίνεται πολὺ περισσότερο δεκτικὴ στὰ διδάγματα τῆς ἀρχαιότητος στὸν τομέα τῆς ἀρχιτεκτονικῆς, καὶ μάλιστα ὅχι μόνον στὴν Ἀναγέννηση (ὅπου ὑφίσταντο δλες οἱ προϋποθέσεις) ἄλλα καὶ σ' αὐτὸν ἀκόμα τὸν Μεσαίωνα. Διερωτᾶται κανεὶς τί θὰ μποροῦσε νὰ ἀντιπαρατάξῃ τὸ Βυζάντιο σὲ ἔργα ὅπως ἡ στοὰ στὴν Μητρόπολη τῆς Civita Castellana<sup>145</sup>, ἡ ἐκκλησία τοῦ San Miniato στὴν Φλωρεντία<sup>146</sup> ἢ οἱ ὅψεις τῶν ρωμανικῶν ναῶν στὴν Προβηγκία<sup>147</sup>.

Ἡ σημασία τῶν προτύπων φαίνεται ἀναντίρρητη στὶς ἀποσπασματικὲς ἐνδείξεις ποὺ συγκεντρώθηκαν ἐδῶ. Στὴν πρωτεύουσα καὶ τὴν περιοχὴ τῆς ἀμέσου ἀκτινοβολίας της, περιορίζονται σὲ θέματα χώρου καὶ σὲ μορφὲς ἢ τεχνικὲς ποὺ ἔχουν ὡς ἀφετηρία τὴν ὑστάτη ἀρχαιότητα, στὴν ὅποια ἀνήκουν καὶ τὰ γνωστὰ ἐκεῖ πρότυπα. Στὴν Ἑλλάδα περιορίζονται σὲ θέματα τεχνικῆς καὶ γενικῶν ἀρχῶν τῆς συνθέσεως. Ἐξ ἄλλου δὲ 11ος καὶ δὲ 12ος αἰώνων, παρὰ τὸν πλοῦτο τους, καὶ παρὰ τὶς διαπιστούμενες ἀναζητήσεις ἐκφράσεως, ὑπῆρξαν γιὰ τὴν ἀρχιτεκτονικὴ αἰῶνες συντηρητικοὶ καὶ ὅχι δημιουργικοί. Ἡ διαπίστωσις αὐτὴ τοῦ A. Grabar<sup>148</sup> δὲν ἀλλοιώνεται ἀπὸ τὶς ἐνδείξεις οἱ ὅποιες συγκεντρώθηκαν στὴν μελέτη αὐτῆς, καὶ τοῦτο διότι ἡ βυζαντινὴ στροφὴ πρὸς τὴν ἀρχαιότητα περιορίζεται σὲ κλασσικ-

141. Βλ. ὑποσημ. ἀρ. 65 καὶ 129.

142. Βλ. O. Demus, ἔ.ἀ. σ. 100 - 104.

143. Βλ. ὑποσημ. ἀρ. 62 καὶ 63.

144. ἔ.ἀ. σ. 257.

145. Βλ. Kenneth J. Conant, Carolingian and Romanesque Architecture, Harmondsworth 1966, σ. 226. Ἔργο τῶν Κοσμάτι (1210).

146. Βλ. ἔ.ἀ. σ. 231 - 32, 241, εἰκ. 56 πίν. 133.

147. Βλ. Marcel Aubert κ.ἄ., L'art roman en France, σ. 292 - 294.

148. Eἰς Cah. Arch. 17, 1967, σ. 262.

στικές ἐπαναλήψεις, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν γόνιμη ἀνακατάταξη τῶν πάντων στὸ Ἰταλικὸ Rinascimento.

Καὶ ὅμως ἡ περιορισμένη αὐτὴ στροφὴ πρὸς τὸ κλασσικὸ ὑφος δὲν ἔχει τίποτα τὸ μειωτικὸ γιὰ τὴν βυζαντινὴ ἀρχιτεκτονικὴ. Ἰσως μάλιστα μαρτυρεῖ ὅτι ἡταν ἀκμαία καὶ αὐτάρκης, ἢ (τὸ σπουδαιότερο) πραγματικὰ πιστὴ στὴν ἐποχὴ τῆς σὲ μία μεσαιωνικὴ ἀντίληψη γιὰ τὴν ζωὴ καὶ τὶς τέχνες. Μέχρι τὸ τέλος τῆς περιόδου 1000 - 1204, δὲν εἶχαν ώριμάσει οἱ προϋποθέσεις γιὰ μιὰ γενικώτερη ἀλλαγὴ. Ἡ κοινωνικὴ διάρθρωσις δὲν πρόλαβε νὰ βγῇ ἀπὸ τὸν μεσαιωνικὸ σχηματισμὸ καὶ οἱ πρωτοβουλίες γιὰ τὴν ἐκτέλεση ἔργων ἔμεναν στὸ παλάτι, τὴν ἐκκλησία ἢ τοὺς ἴσχυροὺς στὴν πρωτεύουσα καὶ τὶς ἐπαρχίες<sup>149</sup>. Τὸ Βυζαντιοῦ δὲν εἶδε τὸ θεσμὸ τῶν ἐλευθέρων πόλεων, οὔτε τὴν νέα τάξη τῶν οἰκονομικῶν ἀκμαίων πολιτῶν ἢ ὁποία δημιούργησε τὴν Εὐρωπαϊκὴ Ἀναγέννηση. Ἄν καὶ τὰ προβλήματα εἶναι πολλὰ καὶ οἱ γενικεύσεις πρέπει νὰ ἀποφεύγονται, οἱ διαπιστούμενες ἀλλαγὲς στὴν κοινωνία τοῦ Βυζαντίου κατὰ τὸ διάστημα 1000-1204 δὲν φαίνεται νὰ ἥσαν τόσο μεγάλες ὥστε νὰ ὀδηγήσουν στὴν ἀλλαγὴ τοῦ μεσαιωνικοῦ περιβάλλοντος<sup>150</sup>. Οἱ ἴδιοι οἱ ἀρχιτέκτονες ἔμειναν ἀνώνυμοι· ποτὲ δὲν προεβλήθησαν ὡς προσωπικότητες. Ἀπὸ τοὺς διανοούμενους, οἱ ὁποίοι περιοριζόταν στὴν πρωτεύουσα, λίγοι αἰσθανόταν τὰ οὐσιαστικὰ μηνύματα τῆς οὐμανιστικῆς παιδείας· οἱ περισσότεροι τὴν γνώριζαν μόνο μέσα ἀπὸ τὴν φιλολογικὴ παράδοση. Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ ποὺ ἀντικατοπτρίζει τὶς κοινωνικές, πολιτικές καὶ οἰκονομικές συνθῆκες πολὺ πιὸ πιστὰ ἀπὸ τὶς ἄλλες τέχνες, δὲν μπόρεσε νὰ τὶς ἀκολουθήσῃ στὸν κλασικισμό τους.

ΧΑΡ. ΜΠΟΥΡΑΣ

149. Bλ. A. Grabar, Byzantium, σ. 60 - 62.

150. Bλ. A. Grabar, Cah. Arch. 17, 1967, σ. 258 - 259.

## SUMMARY

### BYZANTINE «RENAISSANCES» AND THE ARCHITECTURE OF THE 11th AND 12th CENTURIES

The term «Renaissance» has been used in the history of Byzantine art to describe the recurrence of various elements of ancient art, which were employed in a desire to renovate it. This return to the models of Greco-Roman tradition was closely related to imperial ambitions to resuscitate the glorious past and nearly always stemmed from the capital city. But recent studies prove that the term «Renaissance» is deceptive, because in actual fact these byzantine movements have little in common with the Italian Renaissance, inspite of external similarities such as the humanistic culture or the study of the ancient texts.

The return to antiquity is more apparent in minor sculpture on ivory, in manuscript illuminations and in painting generally. This article studies where and in what elements of the middle byzantine period we can identify a return to antiquity in the field of architecture, and whether the greek heritage played any part in its development.

The imitation of ancient structures was hampered by functional and structural requirements and the demands of symbolism. Moreover, the capital city, where all such revivals originated, had nothing to offer in terms of ancient greek monuments that could have served as models—only Roman or Early Christian ones. On the other hand, the provinces that possessed these models had not the possibilities for original and expensive realisations in architecture. As in the case of sculpture, the tendency in architecture was to approach the ancient structures from the literary point of view, and the study of the actual remains was ignored.

Were ancient texts on architecture, such as those of Vitruvius, known to the Byzantines of the 11th and 12th centuries and, if they were, what influence did they exert? Although we may discern harmonious relationships that suggest a survival of ancient canons, a direct dependance on ancient texts seems improbable.

Likewise, the study of architectural forms in the churches of the middle byzantine period reveals no positive evidence. Although a number of ancient decorative motifs were reproduced in decorative carving, we do not know whether these constitute a revival or simply a survival of ancient models.

This article also examines the use of original greek architectural fragments in byzantine churches, and the classicist spirit governing the new compositions (the Gorgoepikoös in Athens). Buildings directly influenced by the capital city employ forms borrowed from Rome or late antiquity.

The harmonious proportions characteristic of byzantine architecture show that the architects of that period had inherited the aesthetic principles of Greco-Roman tradition. The qualities of simplicity, clarity, scale and harmony inherent in their works are, perhaps, the most substantial proof of continuity. Research on byzantine texts reveals that the Byzantines themselves were fully aware of these values, which they conciously put into practice. Related to the above are the simple harmonious relationships, the tripartite vertical classicist composition, the emphasis on the horizontal of the façades and the «anti-byzantine» plasticity and architectural feeling that are to be found in the churches on the greek mainland.

The study of interior space of middle byzantine churches yields negative results. No comparison can be made with the rationalised axial organisation of space belonging to the Italian Renaissance. The only tendency towards renewal that may be observed here is related to the revival of centrally planned types of late antiquity.

Finally, we may draw some positive conclusions concerning structural techniques, especially in the sector of the Greek School of the 12th century. This is the period during which stone carving developed and, as in antiquity, stone masonry with invisible joints or composite architectural features of stone were perfected. The existing ancient monuments must have furnished the models for these.

From the above, it is evident that no positive conclusions can be drawn. Inspite of the wealth of examples, there are no complete byzantine monuments that could compare with the equivalent in the Italian Renaissance. The term «Renaissance» cannot be used to describe byzantine architecture except in a very wide sense.

In the capital city, the examples are limited to the handling of interior space and to forms or techniques whose models must be sought in late antiquity or preceding «Renovatio». On the greek mainland, they are to be found in building techniques and general principles of composition, reminiscent of classical antiquity. Social, political and economic conditions forced Byzantium to remain within the framework of mediaeval formalism, despite its humanistic culture. Architecture, reflecting more than any other art the above conditions, was unable to follow the general classicist development of Byzantine art.

CH. BOURAS